



Full Circle

НЕЗАВИСИМЫЙ ЖУРНАЛ СООБЩЕСТВА UBUNTU

ВЫПУСК №43 — Ноябрь 2010

ВИРТУАЛИЗАЦИЯ ЧАСТЬ 6 :
DEBIAN КАК XEN SERVER



Photo by damiandude (Flickr)

ТОП 5 — Резервное копирование

Вы знаете, что это нужно... А на деле?

Журнал full circle magazine не является частью или проектом компании Canonical.



Пиши для Full Circle 16



Программа на Python 07



Виртуализация: Deb. Xen 12



Правка в RawTherapee 14



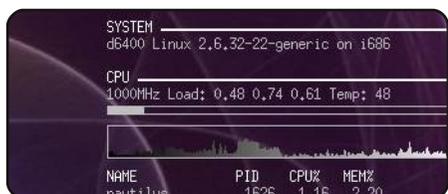
Full Circle

НЕЗАВИСИМЫЙ ЖУРНАЛ СООБЩЕСТВА UBUNTU LINUX



Интервью с командами 26

Каждый месяц мы публикуем интервью с LoCo (местными сообществами) и участниками команд переводчиков.



Обзор — Conky 23



Linux Lab 17

Старый AMD с 256Мб ОЗУ и без жёсткого диска. Он ещё на что-то годен?



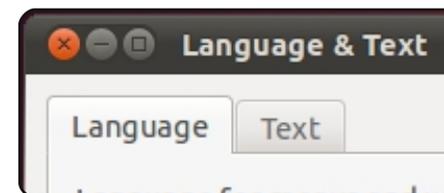
Письма 28



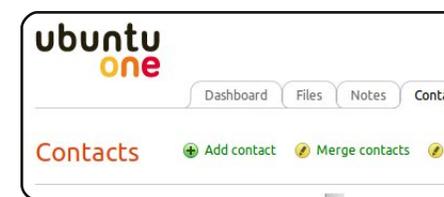
Ubuntu Women 30



Игры Ubuntu 31



Покоряй и властвуй 05



Топ 5 36



Все статьи, опубликованные в данном журнале, распространяются под лицензией Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported. Это означает, что вы можете адаптировать, копировать, распространять и передавать статьи только при соблюдении следующих условий: вы обязаны ссылаться на оригинальную работу и автора (например, указав имя, адрес email или URL), а также указывать название этого журнала ("full circle magazine") и его адрес www.fullcirclemagazine.org. Если вы изменяете, трансформируете или создаёте что-то на основе данного материала, вы обязаны распространять результат вашей работы под этой, похожей или совместимой лицензией.

Журнал Full Circle является полностью независимым от компании Canonical, спонсора проектов Ubuntu, поэтому взгляды и мнения в журнале могут не совпадать со взглядами и мнениями компании Canonical.



СЛОВО РЕДАКТОРА

Приветствую всех в новом номере Full Circle!

Очередной наполненный событиями номер для вас, друзья.

Мы заканчиваем публиковать результаты опроса читателей 2010 (начало в прошлом номере). В этом месяце я отвечаю на ваши идеи и комментарии. В некоторых случаях, люди высказали одинаковые или похожие идеи, и я выбирал наиболее удачно сформулированную версию. Поэтому не обижайтесь, если вы предложили идею, но я не выбрал ваш текст.

Если вам интересно, как переводят FCM или как самому начать его перевод, вам просто необходимо прочесть интервью на [странице 26](#). Команда русского FCM взяла интервью у венгерской команды о том, как они переводят журнал. Интересный материал!

Для китайских и японских читателей, интересующихся, как лучше всего организовать ввод китайских или японских символов в Linux, полезной станет новая усовершенствованная колонка Лукаса «Покоряй и властвуй» на [странице 6](#). Он так и не придумал нового названия для неё.

Если вы увлекаетесь фотографиями, прочитайте статью о редактировании RAW изображений с помощью программы *RawTherapee* (о которой я раньше ничего не слышал). Фил Баклер (Phil Buckler) расскажет всё о ней.

И последнее, но не менее важное, — 5 лучших идей по резервному копированию от Эндрю. Как я уже сказал на обложке, все мы знаем, что *надо делать* резервные копии данных, но *делаем ли их*?

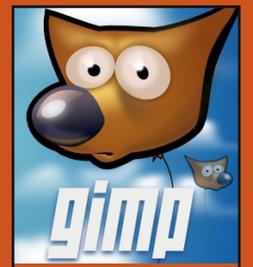
Да, и если у вас есть статьи для FCM, присылайте их на адрес articles@fullcirclemagazine.org, так как наш запас статей заметно сократился!

Всего наилучшего и оставайтесь с нами!

Ронни

ronnie@fullcirclemagazine.org

Этот журнал создан с помощью:



Подкаст Full Circle

Выпускаемый каждые две недели эпизод содержит все последние новости из мира Ubuntu, а также мнения, обзоры, интервью и отзывы слушателей. Side-Pod — это дополнительный, нерегулярный и укороченный подкаст — ответвление основного. В нём будет освещаться всё, что напрямую не относится к Ubuntu и специализированным технологиям. То есть всё, для чего нет места в основном подкасте.

Ведущие:

Робин Кэтлинг (Robin Catling)

Эд Хьюит (Ed Hewitt)

Дэйв Уилкинс (Dave Wilkins)

<http://fullcirclemagazine.org>





Релиз Linux Mint 10 Julia



Что нового:

Экран приветствия

- Установка кодеков и обновление до DVD версии с экрана приветствия

Меню

- Подсветка недавно установленных приложений
- Поиск и установка программ из репозитория
- Поисковые движки
- Поддержка GTK закладок
- Поддержка GTK тем

Менеджер программ

- Иконки приложений
- Улучшенная категоризация

Менеджер обновлений

- Игнорирование обновлений
- Размер закачек

Менеджер загрузки

- интерфейс пользователя, скорость, приблизительное время окончания
- Проверка соединения
- Отмена / Запуск в фоновом режиме

Новый внешний вид

Улучшения системы

Полный обзор, включая скриншоты нововведений, можно найти на сайте «Что нового в Linux Mint 10».

Системные требования:

- x86 процессор (Для Linux Mint 64-bit необходим 64-bit процессор. Linux Mint 32-bit работает на обоих типах процессоров: 32-bit и 64-bit)
- 512 Мбайт ОЗУ
- 4 Гбайт свободного места для установки
- Видеокарта с поддержкой разрешения 800×600
- CD-ROM привод или USB порт

Источник: LinuxMint.com

Релиз Tiny Core Linux 3.3

В Tiny Core Linux 3.3 (tinycorelinux.com) встроен браузер Chromium. Роберт Шингледекер (Robert Shingledecker), ведущий разработчик Tiny Core, объявил о выпуске его новой версии 3.3. Tiny Core Linux 3.3 основан на ядре Linux 2.6.33.3 включает обновления графического интерфейса FLTK: новый интегрированный файловый менеджер и минималистичный текстовый редактор.

Источник: h-online.com

Теперь ваш холодильник способен работать под Linux



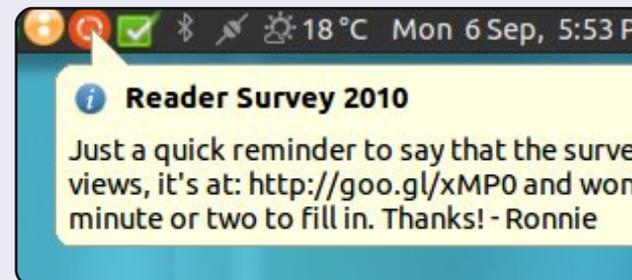
Список устройств, работающих под управлением Linux растёт с каждым днём. Очередное пополнение: компания Electrolux (Frigidaire) в Бразилии на днях объявила о новинке — холодильнике Infinity i-kitchen — умном устройстве под управлением Linux, со встроенным процессором Freescale i.MX25 с частотой 400 МГц. Благодаря сенсорной панели размером 480×800 и 128 Мбайт ОЗУ, i-kitchen даёт пользователю беспрецедентный контроль над холодильником.

Холодильник, помимо отображения общей информации о текущем времени и температуре, может также запускать встроенные приложения: заметки, календарь, контакты, фотографии, советы и рецепты.

Источник: cultofmac.com

Бета версия Full Circle Notifier!

Наш и только наш Robert Clipsham (mrmonday) выпустил первую бета версию программы Full Circle Notifier – приложения, которое находится в трее и может не только сообщать о новых выпусках журнала и подкастов, но и автоматически загружать их для вас! Несколько человек поддерживают пакеты для разных дистрибутивов. Более подробно здесь: <http://goo.gl/4Ob4>





ПОКОРЯЙ И ВЛАСТВУЙ

Автор — Lucas Westermann

Мне кажется, прежде, чем начать, я должен извиниться за своё употребление команды `cat`, так как одному из читателей показалось, что оно претендует на приз за «самое плохое использование `cat`» (или что-то в этом духе). Я знаю, что `tail` тоже читает файлы и, по сравнению с ним, `cat` кажется избыточным. Но я хотел показать, что делает `cat`, а не то, как эффективнее его использовать. Если бы я так не сделал, то мне нужен бы был ещё один пример, что, мне кажется, было бы лишним. Приношу свои извинения, если кого-нибудь запутал или обидел.

Год назад я начал изучать японский язык и первое препятствие, с которым я столкнулся, — набор японских символов. Так как я не знал об `iBus`, то выбрал `SCIM` (Smart Common Input Method). Сегодня `Ubuntu` поставляется с `iBus`, — то же, что и `SCIM`, но проще в настройке.

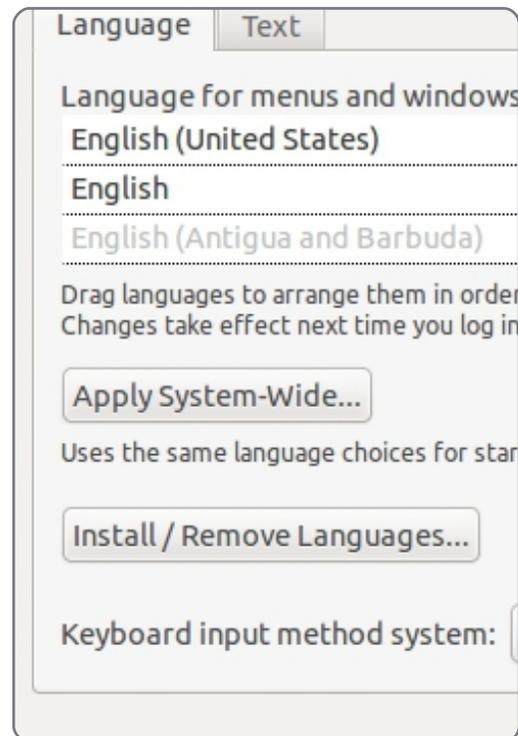
Я думаю, что многим читателям `Full Circle` нужен ввод японских и китайских символов. Я расскажу, как установить расширенный ввод.

Шаг 1

Откройте окно «Язык и текст» (в `Ubuntu 10.10` «Система > Администрирование > Язык системы»).

Шаг 2

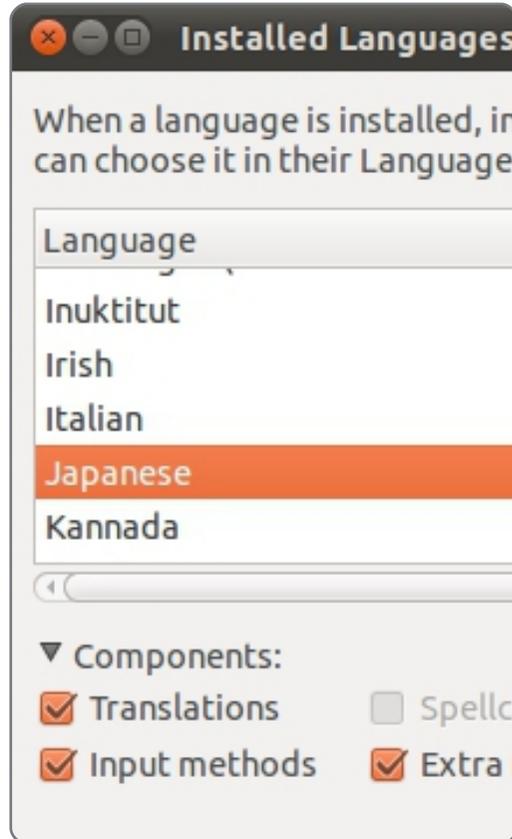
Нажмите на кнопку «Установка / удаление языков».



Шаг 3

В открывшемся списке отметьте желаемые языки в колонке «Установлено» (см. рис. 2). Выбрав нужные языки, нажмите

«Применить изменения», после чего система приступит к установке необходимых пакетов (шрифты, словари, локали и прочее).



Шаг 4

Как только окно «Язык и текст» снова будет в фокусе, в выпадающем списке «Метод ввода с клавиатуры» выберите «`iBus`».

Шаг 5

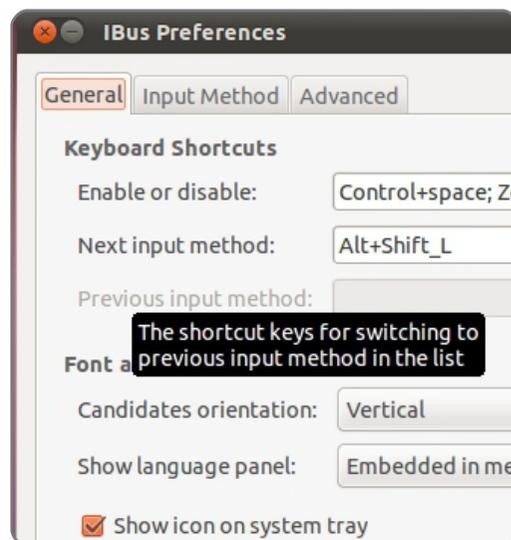
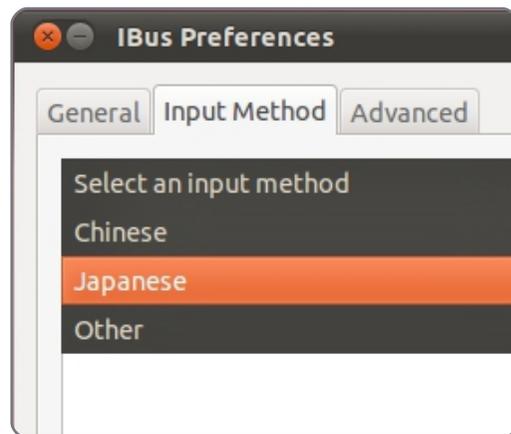
Завершите сеанс и снова зайдите в систему для активации всех необходимых служб и сервисов для `iBus` (это можно сделать и вручную).

Шаг 6

В окне «Параметры `iBus`» («Система > Параметры > Параметры `iBus`») перейдите во вкладку «Метод ввода» и выберите нужный язык из выпадающего списка («японский > `Anthy`» или китайский). Мне сложно советовать по поводу китайского, так как я его не использую, но выбранный метод легко меняется на другой. Нажмите «Добавить», чтобы выбранный пункт появился в списке доступных. Первый в списке метод — язык «по умолчанию» (он применяется `iBus` по умолчанию).

Шаг 7

Для использования `iBus` достаточно нажать комбинацию клавиш «`Ctrl` + пробел» (`Ctrl` + `Space`). Если вы, например, хотите ввести японские символы, введите ромаджи (ローマ字 т.е. латинская транскрипция), символы будут появляться по мере ввода фонетического



кому-нибудь из вас эти инструкции пригодятся. Как всегда, жду ваших вопросов, предложений и пожеланий по адресу lswest34@gmail.com. И не забудьте указать в теме письма «Command & Conquer» или «C&C», чтобы я не пропустил его.

произношения. Для получения канджи (漢字) просто добавьте пробел после того, как набрали слово (и оно にっぽんご превратится в日本語). При наличии нескольких вариантов, просто нажмите пробел ещё раз и вы увидите список вариантов канджи.

Этого должно хватить для ввода на японском. Надеюсь,



Lucas научился всему, что знает, ломая систему, которую приходилось учиться восстанавливать. Вы можете написать Лукасу (Lucas) по адресу: lswest34@gmail.com.

Подкаст Full Circle (английский язык)



Full Circle
Podcast

В ЭТОМ ВЫПУСКЕ:

- * **Обзор:** выпуск №42 журнала Full Circle
- * **Новости:** саммит разработчиков Ubuntu, интерфейс Unity
- * **Мнение:** знакомтесь, "Ubuntu the Movie"
- * **Игры:** захватывающая весь мир игра Minecraft делает превью новой головоломки 'And Yet It Moves'

Размеры подкаста:

OGG 29.3M
mp3 23.8M

Продолжительность: 54min 40seconds
Дата выпуска: 6 ноября 2010

<http://fullcirclemagazine.org/>



Во время работы над последней частью серии статей о python я получил электронное письмо о конкурсе по программированию. На подобные соревнования трудно выкроить время. К тому же, объявления в интернете о подобных конкурсах не являются редкостью. В случае, если у вас появится интерес — информацию можно найти на странице http://www.freiesmagazin.de/third_programming_contest. Это объявление подтолкнуло меня к мысли, что мы ещё не обсуждали программирование в архитектуре «клиент-сервер». Давайте попытаемся разобраться в данной теме и понять, для чего мы можем использовать этот подход.

Что из себя представляет приложение в архитектуре «клиент-сервер»? Проще говоря, если приложение (или даже веб-страница) обращается за данными к другому приложению или компьютеру, то такое взаимодействие и образует клиент-серверную систему. Давайте вернёмся к примеру, который мы рассматривали в предыдущих статьях. Помните программу по ведению книги рецептов? Это

был очень простой пример (и, к тому же, не очень хороший) клиент-серверного приложения. База данных SQLite в нём — это сервер, а клиент — сама программа. Давайте рассмотрим другой, более изощрённый пример. На одном из компьютеров вашего офиса установлена база данных со сведениями о товарной инвентаризации вашего магазина. В самом магазине установлены десять кассовых аппаратов. Так вот, каждый из этих кассовых аппаратов — это клиент, а база данных, находящаяся где-то в офисе — это сервер.

И хотя мы даже не будем пытаться создать подобную систему, мы рассмотрим основы её работы.

Во-первых, мы должны принять решение о месторасположении нашего сервера. У большинства людей дома есть только один компьютер, хотя у некоторых может быть 7 или 8.

Для построения клиент-серверной системы нам необходимо создать соединение от клиентской машины к серверной. Мы сделаем это используя технологию «pipe» (труба) или «socket» (сокет). Если вы в детстве

пытались смастерить телефон из консервной банки, то вы легко поймёте о чём я собираюсь рассказать. Если же нет, то позвольте мне набросать картину тех времён. Во-первых, вам нужно было попросить маму не выбрасывать две консервные банки из-под фасоли (или чего-нибудь подобного). Затем, хорошо очистить их и унести в гараж. С помощью маленького гвоздя и молотка вы делали отверстие в днище каждой банки. Брали 15 футов лески (опять же у мамы), продевали леску через отверстия в обеих банках и завязывали большой узел на обоих концах лески (чтобы банки не выскочили). Затем вместе с другом вы натягивали леску с помощью банок (в результате узел на концах лески закрывает отверстия в банках) и кричали в банку, держа её около рта, а ваш друг в это время прикладывал свою банку к уху. Звуковые вибрации вашего голоса воздействовали на днище вашей банки, которое, в свою очередь, передавала эти вибрации дальше по туго натянутой леске, в результате приводя к вибрации днища банки вашего друга. Конечно, на таком малом расстоянии можно услышать друг друга без подобных фокусов, но это было бы

банально. А с банками — это круто. Так вот, сокет — это почти тоже самое. Клиент устанавливает прямое соединение с сервером (аналогия с натянутой леской). Если много клиентов захотят соединиться с сервером, то у каждого клиента будет своя условная консервная банка. И бедный сервер в свою очередь должен иметь такое же количество своих условных банок, соответствующих банкам каждого клиента на противоположных концах натянутых лесок. В итоге каждый клиент имеет собственное прямое соединение с сервером.

Давайте создадим упрощённые версии сервера и клиента. Начнём с сервера. Алгоритм будет следующим.

Создаём сокет
Получаем имя сервера
Выбираем порт
Привязываем сокет на адрес и порт
Ждём соединения
Если попытка соединения обнаружена, ...
Принимаем соединение
Выводим сообщение про установку соединения
Закрываем соединение

Реализация такого алгоритма на Python приведена на этой странице, внизу слева.

Итак, мы создаём сокет, получаем имя компьютера, на котором запущен сервер, делаем привязку сокета к порту и ждём соединения. Когда сервер получает запрос на установление соединения, он его принимает, печатает, что соединение установлено, отправляет сообщение «Hello and Goodbye» клиенту и сокет закрывается.

Теперь нам нужен клиент, чтобы получилась целостная система (см. код справа внизу).

Реализация клиента практически полностью повторяет код для реализации сервера, за исключением того, что после установления соединения с сервером на экран выводится полученное

сообщение, после чего закрывается сокет клиента.

Сообщения обеих реализаций не являются чем-то замысловатым. На стороне сервера появляются следующие сообщения:

```
My hostname is earth
```

```
I'm now connected to ('127.0.1.1', 45879)
```

... а на стороне клиента мы получаем сообщение:

```
Hello and Goodbye
```

Это достаточно просто. Теперь давайте сделаем что-то более реалистичное. Мы создадим сервер с полезным функционалом. Код 2-й версии сервера можно найти по адресу <http://fullcirclemagazine.pastebin.com/Az8vNUv7>.

Давайте разберём этот код. После операторов «import» мы определяем несколько переменных. Переменная «BUFSIZE» содержит размер буфера для хранения данных, получаемых от «клиента». Мы также

```
#!/usr/bin/env python
#server1.py
import socket
soc = socket.socket()
hostname = socket.gethostname()
print "My hostname is ", hostname
port = 21000
soc.bind((hostname,port))
soc.listen(5)
while True:
    con,address = soc.accept()
    print "I'm now connected to ",address
    con.send("Hello and Goodbye")
    con.close()
```

```
#!/usr/bin/env python
# client2.py
```

```
from socket import *
from time import time
from time import sleep
import sys
BUFSIZE = 4096

class CmdLine:
    def __init__(self,host):
        self.HOST = host
        self.PORT = 29876
        self.ADDR = (self.HOST,self.PORT)
        self.sock = None

    def makeConnection(self):
        self.sock = socket(AF_INET,SOCK_STREAM)
        self.sock.connect(self.ADDR)

    def sendCmd(self, cmd):
        self.sock.send(cmd)

    def getResults(self):
        data = self.sock.recv(BUFSIZE)
        print data

if __name__ == '__main__':
    conn = CmdLine('localhost')
    conn.makeConnection()
    conn.sendCmd('ls -al')
    conn.getResults()
    conn.sendCmd('BYE')
```

```
#!/usr/bin/python
# client1.py
#=====
import socket

soc = socket.socket()
hostname = socket.gethostname()
port = 21000

soc.connect((hostname, port))
print soc.recv(1024)
soc.close
```

определяем порт, который мы будем прослушивать. В структуре данных типа «список» будут храниться идентификатор хоста и номер порта.

Затем создаётся класс с названием «ServCmd». В процедуре `__init__` создаётся сокет и привязывается к сетевому интерфейсу хоста. Мы запускаем службу и ждём команду от клиента.

Когда сервер получает команду со стороны клиента, то управление передаётся в процедуру `os.popen()`. В результате создаётся отдельный shell, и в нём выполняется принятая от клиента команда.

Далее рассмотрим реализацию клиента (см. код справа), которая намного проще.

Пропустим в этом коде всё до реализации отправки команды серверу (часть кода выше вы уже можете разобрать самостоятельно). Метод «`conn.sendCmd()`» (см. строку 31) посылает запрос с командой «`ls -al`». Далее приводится результат, который я получил у себя (у вас вывод наверняка будет отличаться).

Сервер:

```
python server2.py
...listening
```

```
...connected: ('127.0.0.1',
42198)
Command received - ls -al
Command received - BYE
...listening
```

Клиент:

```
python client2a.py
total 72
drwxr-xr-x 2 greg greg 4096
2010-11-08 05:49 .
drwxr-xr-x 5 greg greg 4096
2010-11-04 06:29 ..
-rw-r--r-- 1 greg greg 751
2010-11-08 05:31 client2a.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 760
2010-11-08 05:28 client2a.py~
-rw-r--r-- 1 greg greg 737
2010-11-08 05:25 client2.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 733
2010-11-08 04:37 client2.py~
-rw-r--r-- 1 greg greg 1595
2010-11-08 05:30 client2.pyc
-rw-r--r-- 1 greg greg 449
2010-11-07 07:38 ping2.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 466
2010-11-07 10:01
python_client1.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 466
2010-11-07 10:01
python_client1.py~
-rw-r--r-- 1 greg greg 691
2010-11-07 09:51
python_server1.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 666
2010-11-06 06:57
python_server1.py~
-rw-r--r-- 1 greg greg 445
2010-11-04 06:29 re-test1.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 1318
2010-11-08 05:49 server2a.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 1302
2010-11-08 05:30 server2a.py~
```

```
-rw-r--r-- 1 greg greg 1268
2010-11-06 08:02 server2.py
-rw-r--r-- 1 greg greg 1445
2010-11-06 07:50 server2.py~
-rw-r--r-- 1 greg greg 2279
2010-11-08 05:30 server2.pyc
```

Мы также можем соединиться с сервером с другого компьютера. Единственное, что нужно будет поправить в коде клиента — оператор «`conn = CmdLine('localhost')`» (см. строку 29). Следует заменить аргумент 'localhost' на IP-адрес сервера. У себя дома я использовал следующий вариант:

```
conn =
CmdLine('192.168.2.12')
```

Итак, теперь мы способны обмениваться данными между разными компьютерами (или терминалами).

В следующей статье мы сделаем наши клиент-серверные приложения более надёжными.



Подпишись на твиттер-ленту http://twitter.com/fcm_ru и узнавай о выходе новых номеров первым!



Грег Уолтерс (Greg Walters) является владельцем консалтинговой компании «RainyDay Solutions, LLC» (Аврора, штат Колорадо) и программирует с 1972 г. Он любит готовить, слушать музыку, ходить в походы и проводить время с семьёй.



Одно и то же каждый день: на дворе поздний вечер, а вы всё сидите за рабочим столом и слушаете музыку. Внезапно со всех сторон раздаются звуки сирены, двери автоматически закрываются, и вы уже не можете их открыть. Появляется лёгкая зелёная дымка, и бросающие в дрожь фигуры проходят по коридору. Иногда вы и в самом деле ненавидите понедельники...

1. Задача

Третье соревнование по программированию (http://www.freiesmagazin.de/third_programming_contest) журнала **freiesMagazin** под названием «Right2Live» («Право на выживание») основано на простой игре в прятки. Есть две команды: синие и красные, добрые и злые, люди и зомби — в зависимости от ваших предпочтений. Вначале все участники находятся в команде синих и переходят в команду красных по ходу игры. Вы можете начать в комнате, зале или любом другом свободном поле на карте.

Цель игры — заработать как можно больше очков. С одной

стороны, можно играть за синих и получать очки за каждый раунд пребывания в игре. С другой стороны, можно ловить членов синей команды и, превращая их в себе подобных, зарабатывать очки для красных.

Вы попадёте в команду красных, когда ваша жизненная энергия (вначале равная 100) упадёт до 0 или станет отрицательной. Причиной этому могут стать токсичные поля на карте, высасывающие вашу энергию. Кроме того, вы перейдёте в команду красных, если вас поймает один из красных игроков (когда он будет находиться на соседнем от вас поле).

Ваш игрок может смотреть в определённом направлении и передвигаться (по горизонтали, вертикали и диагонали) на одно поле за раунд. Игра работает по принципу клиент-сервер. Вам нужно обрабатывать команды, полученные от сервера (для установки игровых данных и т. д.), и отправлять на сервер ответы о том, куда вы двигаетесь и смотрите.

На карте есть пустые поля, стены, двери и ключи. Чтобы проходить через двери, нужно

собирать ключи. Если у вас нет нужного ключа, то вы не сможете войти в закрытую комнату (или, наоборот, выйти из неё).

2. Движок, искусственный интеллект (ИИ) и графический интерфейс

Вы можете скачать движок по FTP (<ftp://ftp.freiesmagazin.de/2010/freiesMagazin-2010-10-contest.tar.gz>) или HTTP (<http://www.freiesmagazin.de/ftp/2010/freiesMagazin-2010-10-contest.tar.gz>) и запустить его для тестирования своего бота. Движок написан на C++ с использованием среды разработки Qt4.

Существует также простой тестовый ИИ, который поможет выяснить, умнее ли ваш бот. Скорее всего, так оно и есть, потому что тестовый ИИ перемещается хаотично.

Кроме того, в архиве содержится графический интерфейс для визуального отображения действий каждого игрока на карте.

3. Условия участия

Создать своего бота можно на любом языке, который работает в ОС Linux. Очень важно, чтобы клиент соединялся с сервером по адресу localhost и порту 15000. Запрещено соединяться по любому другому порту (см. графический интерфейс выше), как и управлять сервером или другим клиентом (например, посылая слишком много команд за раз). Исходный код вашего бота должен распространяться под свободной лицензией, определённой Open Source Initiative (<http://www.opensource.org/licenses/alphabetical>). Иначе его нельзя будет опубликовать.

Все заявки принимаются до 23:59 19 декабря 2010 года. Победители получают подарочные купоны Amazon (<http://www.amazon.com/>) или, для проживающих в Германии, Bookzilla (<http://www.bookzilla.de/>). Главный приз — купон стоимостью 50 евро, за второе место — 30 евро, а за третье — 20. Остальные участники получают лишь море удовольствия от составления программы для своего бота. По крайней мере, мы надеемся, что действительно будет весело.

На сайте freiesMagazin (http://www.freiesmagazin.de/third_programming_contest) вы найдёте более подробное описание, в том числе команды сервера, информацию о перемещении и открытии дверей, а также множество иллюстраций.

О freiesMagazin:

freiesMagazin (<http://www.freiesmagazin.de/>) — это бесплатный (и свободный) немецкий журнал о Linux и Open Source, наподобие Full Circle. Журнал создаётся силами людей, считающих, что знания должны быть доступны всем. Выходит раз в месяц.

О Доминике Вогенфуре (Dominik Wagenfuehr):

Доминик на протяжении нескольких лет является главным редактором freiesMagazin. Он пытается популяризировать понятия «открытый код» и «свободное программное обеспечение». Иногда он участвует в немецком сообществе Ubuntu.

Моя история — UBUNTU NETBOOK REMIX

Я работаю в небольшой IT-компании. Недавно местный учитель купил у нас нетбук. На нём была предустановлена Microsoft Windows XP, и он работал хорошо, пока не подключился к локальной сети. Заражение вирусами привело к постоянным сбоям, и с нетбуком стало невозможно работать. Мы удалили массу вирусов, и нам пришлось переустановить Windows, так как много системных файлов было повреждено. На нетбуке было установлено две антивирусные программы!

Через месяц нетбук был заражён снова, но владелец больше не захотел платить за удаление вирусов и переустановку ОС. Тогда я предложил UNR (Ubuntu Netbook Remix) как замену Windows, но владелец не хотел её использовать. Он боялся, что ему станет сложнее использовать нетбук и что он не сможет открывать нужные файлы. Когда он понял, что Ubuntu бесплатна и в ней не бывает вирусов, он решил попробовать.

Когда он впервые попробовал работать в UNR, он был впечатлён простотой использования, стабильностью и большой коллекцией предустановленных программ. Он отметил отзывчивость и привлекательность интерфейса пользователя. Его также поразила быстрая загрузка/выключение и возможность открывать в OpenOffice.org существующие документы. Но больше всего, устойчивость к вирусам, которые досаждали ему ранее.

К сожалению, большинство производителей компьютеров не продаёт нетбуки без предустановленной ОС Microsoft, что чрезмерно повышает их цену и ограничивает ассортимент, который мы можем порекомендовать покупателям. Хотя есть и другие дистрибутивы Linux для нетбуков, UNR — лидер среди них: в нём сочетается простота использования, стабильность и привлекательность (3D эффекты и т. п.).

Джимми (Jimmy)
Matrix IT Networks
Южная Африка



Около двух месяцев назад я получил вопрос от читателя о Debian как Xen-сервере для гостевой системы под управлением Red Hat. У меня не получилось завершить исследование до конца прошлого месяца, и из-за работы в университете я не дошёл установку до конца (мне надо было выбрать тестовую машину, вот я пытаюсь заставить работать сетевую карту на моём старом капризном ноутбуке). Поэтому я разбил эту статью на две части. Часть 1 охватит установку Debian и Xen сервера, а часть 2 в следующем номере — настройку гостевой системы.

Шаг 1

Скачайте ISO-образ Debian с www.debian.org/CD/ (любым способом на ваше усмотрение). Я скачал тестовый образ Debian для архитектуры amd64, так как он подходит для моего ноутбука, но ваш выбор может отличаться. Скачав, запишите его на CD или воспользуйтесь unetbootin для записи на USB-накопитель. При записи на CD, убедитесь, что выбрана наименьшая скорость, чтобы снизить вероятность ошибок.

Шаг 2

Вставьте CD или USB-накопитель в будущий Debian сервер, и загрузитесь с него. Выбор между графической и обычной установкой лежит на вас. По сути, это одно и то же, они только слегка различаются внешне.

Шаг 3

Сначала потребуется выбрать страну, язык и параметры клавиатуры. Я оставляю это на усмотрение читателя, так как каждая система будет немного отличаться.

Шаг 4

Затем установщик попытается определить CD, с которого он запущен, при этом не должно возникнуть никаких проблем. Однако, мне кажется, что графический установщик спросит хотите ли вы вставить другой CD для сканирования — просто выберите «нет» и продолжайте.

Шаг 5

После установки, вам нужно настроить сеть. Обычно Debian

автоматически определяет настройки (при наличии драйверов), так что я не буду вдаваться в подробности. Выберите hostname на ваше усмотрение. Имя домена требуется только, если он у вас есть. Выбор зеркала в вашей стране увеличит скорость скачивания.

Шаг 6

Возможно, вам потребуется настроить часы (мои настроились автоматически). Если возникли трудности, местное время — это настройки ПК, если на нём был (или есть) Windows. Если нет, Linux и Unix по умолчанию используют UTC.

Шаг 7

Теперь создание разделов. Я рекомендую выбрать Мастер — использовать диск целиком (если вы планируете установить на сервере только Debian). Если вы пойдёте этим путём, разместите /home на отдельном разделе — это полезно, если вы будете использовать учётную запись пользователя. Если будет использоваться только root на закрытой системе или не планируется хранить много в домашней

папке, то разместить всё на одном разделе — тоже не плохо.

Шаг 8

Следующий шаг требует создания учётной записи пользователя. Я снова оставляю это на ваше усмотрение.

Шаг 9

Программное обеспечение. Что вам действительно нужно установить, так это базовую систему (выбрано по умолчанию). Если нужен графический интерфейс, можете также выбрать пункт окружение рабочего стола (устанавливает GNOME). На самом деле, для сервера это не требуется, но это на ваше усмотрение. Также, если вы планируете запуск других серверных служб на этом компьютере, выберите их на этом этапе.

Шаг 10

Установите загрузчик GRUB и перезагрузите сервер.

Шаг 11

После входа в систему (я предполагаю, вы вошли как root, потому что sudo не установлен по умолчанию на моём сервере и



его настройка не описывается тут), выполните следующие команды:

```
apt-get install xen-utils-
common xen-tools
```

```
apt-get install xen-linux-
system-2.6.26-2-xen-amd64
```

Во второй команде возможно потребуется немного изменить название пакета, если используется 32-битная система (замените amd64 на 686 в конце) или другую версию ядра.

Шаг 12

(не обязательно, если у вас не Squeeze)

Сделайте резервную копию файла /etc/xen/xend-config.sxp и затем отредактируйте его и раскомментируйте строку «(network-script network-bridge)». Для этого понадобятся следующие команды:

```
cp /etc/xen/xend-config.sxp
/etc/xen/xend-config.sxp.bak
```

```
vim /etc/xen/xend-config.sxp
```



Шаг 13

Перезагрузка. Теперь у вас есть полнофункциональный Хен-сервер.

Я надеюсь, эта статья была для вас полезной. В следующем месяце, я продолжу с того, на чём мы остановились. Если у кого-то есть конкретные пожелания по гостевой ОС, отправьте его мне на lswest34@gmail.com, и я добавлю информацию по этой ОС. Пожалуйста, напишите «Virtualization» в тему письма, чтобы я не пропустил его!



Lucas научился всему, что знает, ломая систему, которую приходилось учиться восстанавливать. Вы можете написать Лукасу (Lucas) по адресу: lswest34@gmail.com.

The screenshot shows the Apress website homepage. At the top, there's the Apress logo and the tagline "BOOKS FOR PROFESSIONALS BY PROFESSIONALS™". Below that is a search bar and a navigation menu with links for Home, Books, eBookshop, Community, About Apress, and Support. There are also links for Member Login, Sales & Distribution, Source Code, Academic Resources, and Trade Site.

The main content area is divided into several sections:

- Browse By Technology:** A list of categories including .NET, C/C++/C#, Visual Basic, ADO.NET, SQL Server, ASP, ASP, Open Source, Perl, PHP, Python, MySQL, Apache, Linux, Ruby, Java, Windows, Mobile, System Administration, Database/SQL, Oracle, General Computing, XML, Technology in Action, Web Development, Mac OS X and iPhone, friends of ED, Flash, Digital Imaging, Digital Video, and Web Design and Development.
- Pro Silverlight 4 in C#:** A book cover for "Pro Silverlight 4 in C#" by Matthew MacDonald. Description: "Full-color graphics and screenshots throughout make Pro Silverlight 4 in C# an invaluable reference for professional developers wanting to discover the new features of Silverlight 4. Author Matthew MacDonald's expert advice guides you through creating rich media applications using Silverlight across browsers and platforms." Price: \$49.99 | Published Nov 2010 | Matthew MacDonald.
- Pro Oracle SQL:** A book cover for "Pro Oracle SQL" by Karen Morton. Description: "Pro Oracle SQL unlocks the power of SQL in the Oracle Database—one of the most potent SQL implementations on the market today. This book is for developers and database administrators who are writing and optimizing SQL queries and data manipulation statements." Price: \$49.99 | Will Publish Nov 2010 | Karen Morton.
- Pro Smartphone Cross-Platform Development:** A book cover for "Pro Smartphone Cross-Platform Development: iPhone, BlackBerry, Windows Mobile and Android Development and Distribution" by Sarah Allen. Description: "Learn the theory behind cross-platform development, and put the theory into practice with code using the invaluable information presented in this book. With in-depth coverage of development and distribution techniques for iPhone, BlackBerry, Windows Mobile, and Android, you'll learn the native approach to working with each of these platforms." Price: \$49.99 | Published Sep 2010 | Sarah Allen.
- Recent Releases:** A list of new books including "iPod touch Made Simple", "Pro Silverlight 4 in C#", "Spring Persistence with Hibernate", "Learn iPhone and iPad Cocos2D Game Development", "Pro HTML5 Programming: Powerful APIs for Richer Experiences", "Beginning ASP.NET 4 in C# 2010", and "The Game Maker's Companion".
- eBook Deal Of The Day:** A promotion for "eBook Deal of the Day" with a clock icon and the text "Deal expires at midnight!".
- friends of ED:** A logo for "friends of ED" with the text "an Apress company".
- Alpha Program:** A section titled "Alpha Program" with a progress indicator (four dots, the first is filled). Description: "The Alpha Program gives you access to future Apress and friends of ED books—right now! Currently available titles include: Printing in Plastic: Build Your Own 3D Printer, PowerPivot Solutions for Business Intelligence using Excel and SharePoint, BizTalk 2010 Recipes: A Problem-Solution Approach, Pro WCF 4: Practical Microsoft SOA Implementation... with more books being added all the time. Find out more."
- firstPress:** A logo for "firstPress" with the text "firstPress".

Apress® BOOKS FOR PROFESSIONALS BY PROFESSIONALS™

SUPPORTERS OF FULL CIRCLE MAGAZINE

APRESS.COM



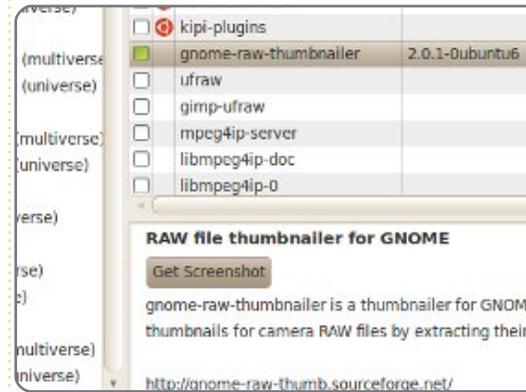
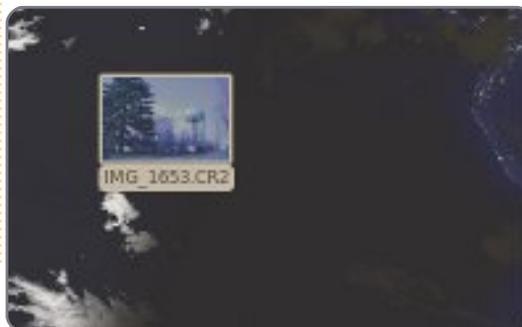
Эта статья — введение в использование инструмента, который я недавно нашёл. Сперва мы определим, кому, когда и зачем следует применять этот продукт. Далее мы осветим отдельные технические детали. Наконец, у нас будет пошаговое руководство по коррекции изображений.

Многие люди обожают продукты Adobe по обработке фотографий. Такие пакеты как Lightroom и Photoshop — мощный инструмент для дизайнера, но стоят недёшево (около \$1000 по прайс-листу в США). RawTherapee (RT) в связке с GIMP реализуют серьёзный функционал по редактированию изображений и подойдут как новичку, не желающему нарушать законы и не желающему тратить сотни долларов, так и приверженцу мира open source. Такие инструменты со временем только улучшаются. Исходный код RT открыт, и сейчас сообщество разработчиков работает над версией 3.0.

Что из себя представляет изображение в формате RAW? В мире цифровой фотографии они — эквивалент непроявленной плёнке. Многие DSLR-камеры

и даже некоторые «мыльницы» позволяют получить файл снимка в таком формате. Нравится вам или нет, но я пользуюсь камерами Canon. По моему представлению, RT работает с большинством распространённых форматов RAW файлов. Моя камера может сохранить изображение в файле с расширением CR2 или JPG, или в обоих, на моё усмотрение. Формат JPG обрабатывается самой камерой и совместим с отдельными приложениями, но в RAW-файлах содержится больше информации. Такие параметры JPG-изображения, как баланс белого и насыщенность, вычисляются процессором камеры. RAW-изображения (в файлах с расширением CR2) не подвергаются такой обработке и содержат сырые данные, считанные с датчика.

Пакет *gnome-raw-thumbnailer* полезен тем, что позволяет

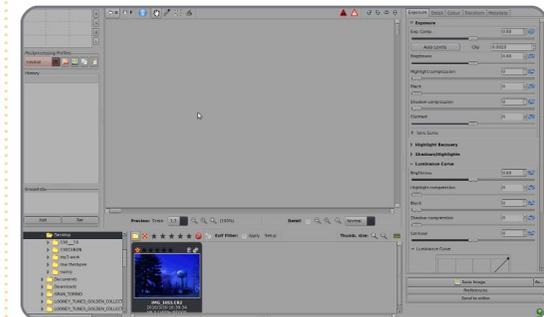


просматривать миниатюры изображений в формате RAW (см. внизу слева). Установить этот пакет можно из репозитория (см. сверху).

Ниже вставлен снимок с неудачной настройкой баланса белого. Исправим этот снимок в

RawTherapee. Установка этого пакета из репозитория не вызывает трудностей.

После инсталляции щёлкаем на пункте RawTherapee в меню Приложения > Графика. Теперь нам надо загрузить снимок в формате RAW.



Находим папку со снимком в дереве папок (левый нижний угол окна приложения) и дважды кликаем на ней. Затем ожидаем окончания формирования списка всех файлов изображений в этой папке. Для открытия нужного файла дважды щёлкаем на нём.

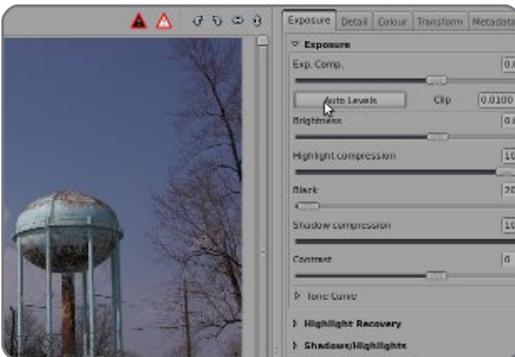
Обычно, вы начинаете работу с крайней левой вкладки Экспозиция. Но это изображение нуждается в цветовой коррекции, и поэтому переходим на вкладку Цвет.

Сначала нам необходимо поправить баланс белого. Эта операция задаёт приложению, какие тона считать для изображения истинно белыми или серыми.

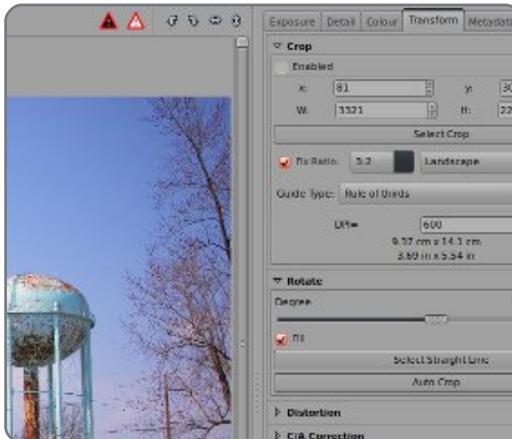


Сначала воспользуемся инструментом укрупнения изображения. Щёлкаем по опции «Подробности» и затем курсором в виде маленькой ладошки перемещаемся по изображению. После того, как вы нашли пятно серого, переходим на вкладку «Цвет», щёлкаем на кнопке «Область баланса белого» и затем на белом или сером участке изображения.

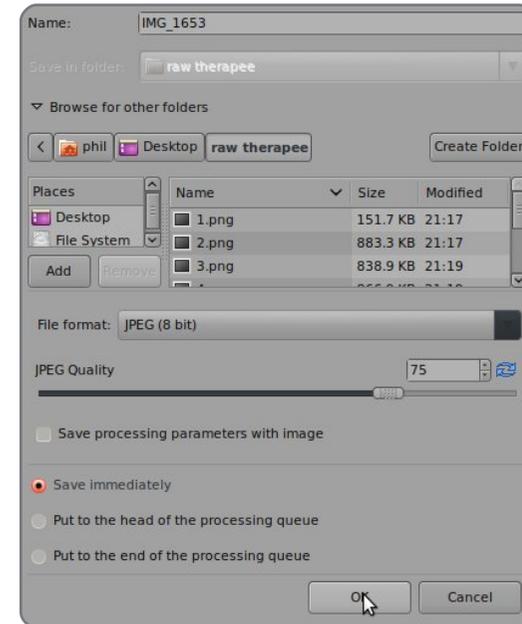
Затем применяем автонастройку яркости, контраста и других параметров. Для этого переходим на вкладку «Экспозиция» и щёлкаем на кнопке «Автоматическая подстройка».



Наконец, я изменил изображение и добавил на него небольшую виньетку или затемнение в углу. Виньетку можно создать с помощью инструмента «лупа». В секции коррекции виньеток на вкладке «Преобразование» установим значение коэффициента -100. Это — самая большая виньетка, которую можно создать в RT, и она подходит для нашего снимка.



После окончания редактирования, сохраним изображение. Для вызова диалога сохранения щёлкнем на кнопке «Сохранить как» (см. справа). Выбираем нужную папку, тип файла и щёлкаем на кнопке OK.





Основные принципы

Единственное правило — статья должна быть как-то связана с Ubuntu или с одной из её многочисленных производных (Kubuntu, Xubuntu, Lubuntu и т. д.).

Пишите статью в любом редакторе (я бы рекомендовал OpenOffice). В любом случае, **ПРОВЕРЯЙТЕ ОРФОГРАФИЮ И ПРАВОПИСАНИЕ!**

Оформление

В своей статье укажите, где бы вы хотели разместить конкретное изображение. Пожалуйста, не вставляйте изображения в документ OpenOffice.

Изображения

Изображения должны быть в формате JPEG с низкой степенью сжатия.

Если вы сомневаетесь на счёт размера изображения, то присылайте полноразмерный снимок экрана и мы обрежем его как надо.

При написании обзора, пожалуйста, следуйте этим инструкциям.

Более подробный список правил и распространённых ошибок смотрите здесь: <https://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine/Style>. Вкратце: никаких смайлов, пишите грамотно, и никакой британской орфографии (только США).

Когда вы допишете статью, присылайте её на адрес: articles@fullcirclemagazine.org.

Если вы не умеете писать статьи, но часто бываете на форумах Ubuntu, то присылайте нам интересные темы с форума, которые мы могли бы напечатать.

Авторам, для которых английский — не родной

Не переживайте, если английский — не ваш родной язык. Напишите статью, и один из корректоров исправит грамматические и орфографические ошибки. Вы поможете журналу и сообществу, а мы поможем вам с английским языком!

ОБЗОРЫ

Игры/Приложения

Когда пишете обзор игр или приложений, пожалуйста, чётко указывайте:

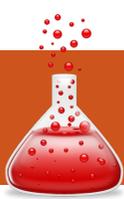
- название
- разработчиков
- платное или бесплатное?
- ссылку на скачивание или домашнюю страницу проекта
- это родное приложение для Linux, или вы использовали Wine?
- вашу оценку по пятибалльной шкале
- итог с указанием плюсов и минусов

Оборудование

При написании обзоров различного «железа», пожалуйста, чётко указывайте:

- марку и модель
- к какой категории вы бы его отнесли?
- какие проблемы возникают при работе с этим «железом»?
- легко ли добиться его работоспособности в Linux?
- пришлось ли вам использовать драйверы Windows?
- вашу оценку по пятибалльной шкале
- заключение с перечнем достоинств и недостатков

Не нужно быть экспертом, чтобы писать статьи — пишите о «железе», играх и приложениях, которые вы используете каждый день.

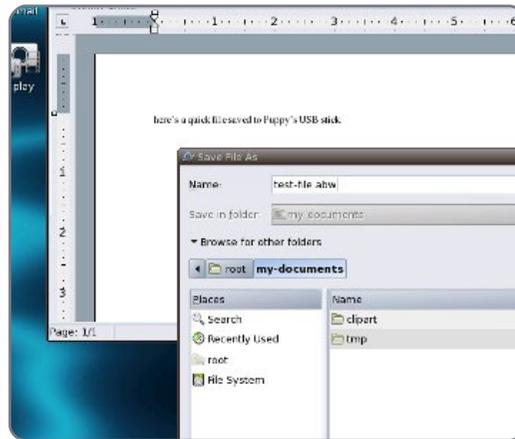


В этом месяце я тестирую Puppy Linux 5 (Lucid Puppy) и Slax на моём старом ПК без жёсткого диска. Возможно ли пользоваться компьютером без жёсткого диска и при этом хранить данные на том же флэш-накопителе, с которого идёт загрузка?

И Puppy, и Slax загрузились без проблем, сообщений об отсутствии жёсткого диска нет. Пока всё хорошо.

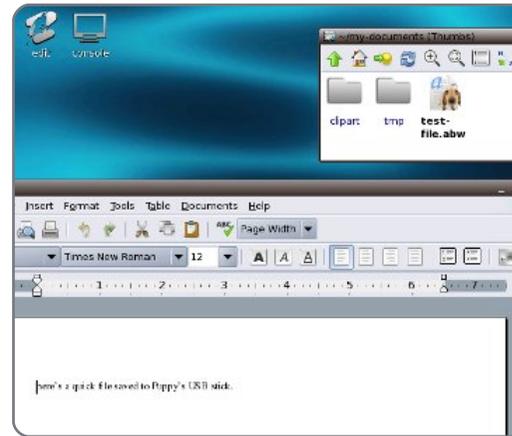


В Puppy я загрузил Abiword, создал новый файл со строкой текста и сохранил в папку «My Documents», которая находится на рабочем столе Puppy. Файл сохранился, но будет ли он там после перезагрузки? Как вы помните, в системе нет жёсткого диска.



После нажатия кнопки перезагрузки Puppy задал несколько вопросов, касающихся файла «lurusave». Этот файл сохраняется в формате ext2 и по умолчанию называется «lurusave.2fs», но вы можете изменить название. Я назвал его «linux-lab». Затем нужно было выбрать размер файла. Для этого теста, я выбрал 64 Мб, но можно выбрать любой размер от 32 Мб до 1 Гб. В конце Puppy задал «последний контрольный вопрос» (как назвали его сами разработчики), и я нажал «Да, сохранить». Файл сохранился в папке «/puppy1» под названием «lurusave-linux_lab.2fs» (поскольку я указал именно это имя). Сохранение заняло некоторое время, затем компьютер перезагрузился, и я опять запустил Puppy.

Я открыл папку «My Documents», и файл «test-file.abw» был на месте!



Puppy успешно сохранил документ в файл, выполняющий роль жёсткого диска, находясь на одном носителе с ОС. Замечательно! Таким образом, вы можете использовать Puppy на компьютере без жёсткого диска, или в случае, если диск неисправен.

Slax справился не так хорошо. После загрузки ОС, я запустил «Kword» и создал такой же тестовый файл, содержащий всего лишь строку текста. Файл (test-text.odt) я сохранил на рабочий стол (т.к. папки для документов не было).

Перезагрузка прошла неудачно. На самом деле, вообще не произошла! Флэш-накопитель



перестал быть загрузочным и BIOS жаловался на отсутствие загрузочного устройства. Я проверил накопитель на другом компьютере, и, конечно, он не загрузился. Поэтому можно сделать вывод: не сохраняйте файлы на рабочий стол Slax! Хотя Slax и провалил простейший тест записи файла, он (как и Puppy) остаётся хорошим инструментом для диагностики компьютеров.



Результаты опроса читателей 2010 — Финал

Автор — Ronnie Tucker

В последней статье, посвящённой опросу читателей, я хотел бы ответить на некоторые ваши комментарии. Поехали...

«Было бы классно, если бы выпускались и альбомная, и книжная версии FCM.»

«Я не распечатываю FCM, поэтому было бы неплохо публиковать статьи в виде HTML.»

Если никто не придумает чудесного решения, то для двух форматов мне придётся делать две редакции журнала. К сожалению, у меня нет времени на это! Насчёт HTML — тексты доступны и я всегда рад добровольцам, но пожалуйста, не вызывайтесь делать HTML-редакцию FCM, чтобы остановиться спустя два номера! Это большая работа — перенести каждый номер в HTML так, чтобы это нормально выглядело. Что уж говорить про серию из 42 выпусков!

«Я учёный, занимаюсь исследовательской работой, но я не думаю, что мой способ использования [...] распространён среди других пользователей.»

О, Вы будете удивлены!

«Хотелось бы видеть ежемес- сячные статьи об СПО, используемом в научном сообществе.»

«Я хотел бы видеть обучающие статьи об использовании некоторых приложений для ведения бизнеса.»

Видите? Я же говорил! Но нам нужны бизнесмены и учёные, чтобы заниматься этим.

«Я хочу, чтобы секция „Мой рабочий стол“ была написана так, чтобы читатель мог повторить внешний вид рабочего стола.»

Прошу прощения, но я лишь могу напечатать то, что мне прислали. Иногда текст представляет из себя длинное описание конфигурации ПК, иногда это короткое перечисление названий тем и иконок. Бывает, что текст вообще отсутствует!

«Было бы здорово, если бы Вы находили новые модели ноутбуков для тестирования.»

Я написал некоторым производителям железа, не хотели бы они

предоставлять свои ноутбуки для написания обзоров (даже если мне придётся отсылать их обратно). Я объяснил в письме, что мы некоммерческий журнал, и я не могу позволить себе платить за отсылку и так далее. Но всё без толку. Остаётся надеяться на читателей, которые могли бы сами писать, что работает и не работает «из коробки» на их собственных ноутбуках.

«Анонсируйте содержания следующего номера.»

Честно говоря, на момент выхода текущего номера я не представляю, что будет в следующем. Крайний срок для авторов статей обычно одна-две недели после выпуска номера, поэтому я не знаю, о чём они будут писать (обычно сами авторы тоже).

«Как насчёт видео-подкастов, учебных пособий и компьютерного юмора?»

Робин уже сделал это, создав подкаст Full Circle на YouTube с видео о Linux Mint Debian Edition в последнем выпуске.

«Почему бы не сделать версию FCM на [название языка] языке?»

Я делаю только английскую версию, а переводом занимаются сами читатели. Свяжитесь со мной для получения ссылок на тексты и файлы. Так что, появление локализованной версии зависит только от вас.

«Хочу все статьи из [название рубрики] в одном издании.»

Да, я долго думал над этим вопросом, но, к сожалению, это не так легко сделать. Я мог бы создавать из страниц соответствующих рубрик единый PDF-файл, но он получается слишком большим. Видимо, что-то надо сделать со структурой PDF. Я попытаюсь написать, как это делается. Так что вы сможете сделать это сами.

«Даёшь больше статей в FCM!»

У меня нет времени! Поверьте, если бы я знал, что работа над FCM займёт столько времени, я даже не стал бы заниматься этим!

«Сделайте более предсказуемые даты релизов!»

На последней странице каждого номера указано, когда выйдет следующий! Это последняя пятница каждого месяца, и так уже несколько лет!

«Пусть журнал разворачивается на весь экран при открытии автоматически.»

Так можно, но я не хотел бы отпугивать новых пользователей, которые могут растеряться от такого поведения компьютера.

«Поместите на видное место одну большую кнопку загрузки, чтобы не приходилось искать её на страницах сайта.»

Вверху каждой страницы сайта есть ссылка на загрузку. Перейдите по ней и выберите выпуск журнала. Кликните на обложку или язык, чтобы начать загрузку. Всё просто.

«Можно ли получать последний выпуск по e-mail?»

Я думаю, мы разоримся, если будем это делать. Десятки тысяч людей загружают FCM ежемесячно. Если мы станем рассылать так много писем, нас посчитают спамерами, и FCM будет уходить в папку «спам». Но мы обсуждаем этот вопрос...

«Поменьше статей из серии „Как мой хомячок научился пользоваться Ubuntu“».

Видите? Ubuntu так проста в освоении! Хорошо. Если у кого-то есть история о том, как его домашняя песчанка любит Linux Mint, присылайте их Роберту Клипшему.

«Добавьте в журнал больше статей и рекламы.»

Мне это кажется бессмысленным. Мы не получаем доход от рекламы, поэтому реклама лишь увеличит размер журнала.

«Проводите больше викторин с призами.»

Попробую, но мне придётся самому платить за упаковку и доставку призов. Обычно призами являются книги, которые я заказал, поэтому я должен ждать, пока они станут доступны для написания обзора, прежде чем заказать их. Как правило они в два дюйма толщиной, и их дорого отправлять за пределы Англии. Почему никто не пишет хорошие тонкие книги про Linux?!

«Было бы классно, если бы FCM выпускался в формате для электронных книг.»

Это легко сделать с помощью

программы Calibre. Вы обязательно должны использовать её, потому что это отличная программа для электронных книг. Может быть, я напишу статью об этой программе.

«Пусть ссылки открываются в новой вкладке!»

Извините, но с помощью Scribus я не могу контролировать открытие ссылок в PDF!

Что касается участия:

«Я хотел бы использовать PayPal.»

Я имел ввиду другое участие.

«У меня нет опыта.»

Присоединяйтесь. Вам не обязательно быть профессионалом, чтобы писать статьи в FCM. Когда вы пишете о чём-нибудь, что делаете ежедневно, вы набираетесь опыта.

«Нет, мне не нравится работать в Scribus.»

Мне тоже. Шучу! Вы можете писать статьи в любом текстовом редакторе. Я лишь прошу не вставлять изображения в документ.

«Английский — не мой родной язык, и я не смогу писать статьи. Ну, может, только,

если кто-то будет их проверять.»

Мы так и делаем! У нас есть несколько редакторов (смотрите последнюю страницу каждого номера), которые вычитывают каждую статью, исправляют ошибки и, при необходимости, переписывают их на обычный английский. Без них статьи сохранились бы слишком много грамматических и орфографических ошибок и были бы трудны для понимания.

«Мне кажется, у вас и так много людей.»

Э-э, нет. У нас есть постоянные авторы, но им может стать любой, у кого есть хорошая идея для новой колонки. Нам всегда нужны люди, которые могут предложить регулярные или разовые статьи.

«Я писал статью в FCM, но в журнале она появилась спустя несколько месяцев.»

Прошу прощения, иногда у меня накапливается слишком много неопубликованных статей, и такое временами случается. Я стараюсь публиковать поступающие статьи уже в следующем номере. На данный момент (ноябрь 2010) статей не так много, поэтому это хороший

момент, чтобы написать статью, которую вы хотите.

«Нашлось бы больше авторов, если бы была „копилка идей“ или что-то типа того.»

Об этом я думал и недавно открыл страницу на Launchpad, где люди могут предлагать идеи для статей и браться за их написание. Находится на <https://launchpad.net/fullcircle> по ссылке «Answers» вверху страницы.

И вечный вопрос:

«Неплохо было бы выпускать печатную версию.»

Согласен, но это будет слишком дорого! Читателям придётся платить за каждый номер (возможно даже заранее) и платить много, либо придётся заполнить журнал рекламой для окупаемости, но вы правда хотите ждать несколько недель, которые уйдут на печать и выпуск?

Я ещё раз хочу поблагодарить всех тех, кто нашёл время для участия в опросе. Это поможет развитию Full Circle в 2010 и будущих годах.

The screenshot shows the No Starch Press website. At the top, the logo features a book with a star on its cover, followed by the text "no starch press" and "the finest in geek entertainment". Below this is a navigation menu with "Catalog" selected. The catalog lists various categories: Art, Photography, Design; Business; General Computing; Hardware and DIY; LEGO®; Linux, BSD, UNIX®; Mac; Manga; Programming; Security; and System Administration. A red-bordered box highlights an "Ebook Blowout!" promotion: "All ebooks half cover price! Free ebook with every print book purchase!". Below the catalog are links for "Shopping cart" (View your shopping cart) and "User login" (Log in, Create account). On the right side, a section titled "Linux, BSD, UNIX" lists several books with their covers, authors, ISBNs, publication dates, and prices:

- Absolute FreeBSD, 2nd Edition** by Michael W. Lucas, ISBN 978-1-59327-151-0, November 2007, \$59.95.
- Artist's Guide to GIMP Effects** by Michael J. Hammel, ISBN 978-1-59327-153-4, August 2007, \$44.95.
- Book of PF, 2nd Edition** by Peter N.M. Hansteen, ISBN 978-1-59327-274-6, November 2010, \$29.95.
- Debian System** by Martin F. Krafft, ISBN 978-1-59327-069-8, September 2005, \$44.95.
- Essential Blender** by Ton Roosendaal; Roland Hess (ed.), ISBN 978-1-59327-166-4, September 2007, \$44.95.

SUPPORTERS OF FULL CIRCLE MAGAZINE

NOSTARCH.COM

Слова «как же медленно», произнесённые сдержанным и раздражённым тоном, привлекли моё внимание.

«Что?» — спросил я, предугадывая ответ. Но ответа не последовало.

«Ubuntu проще и работает быстрее», — сказал он несколько минут спустя.

«Да, пап. Я знаю», — только и ответил я.

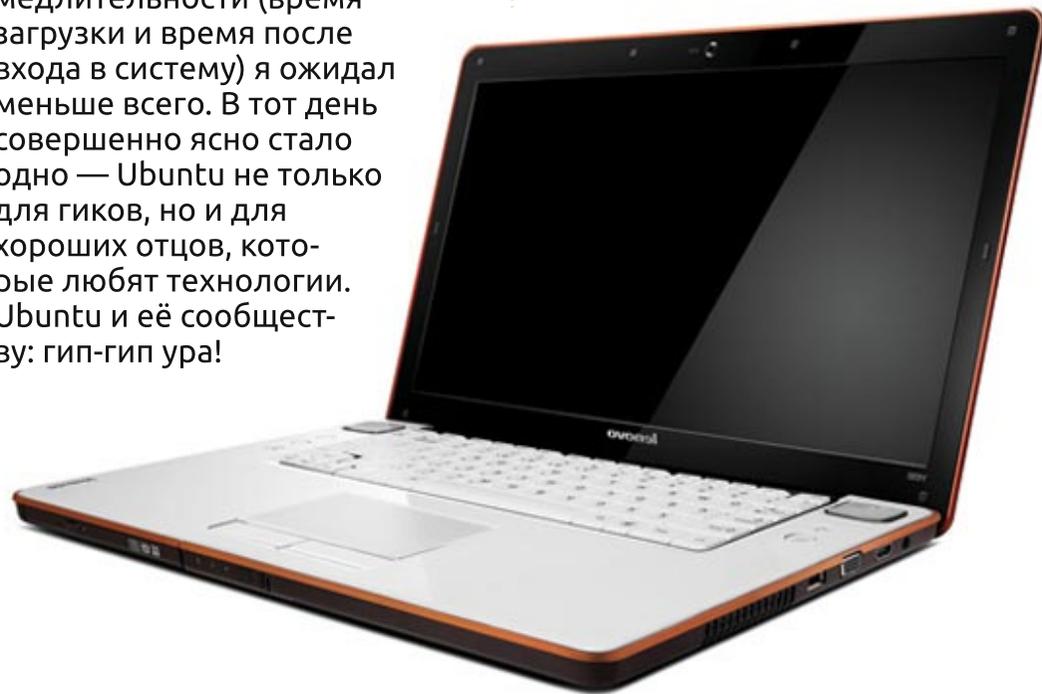
На День смеха мой отец наконец-то купил себе ноутбук. Он был нужен ему для презентаций, прогулок по интернету, просмотра изображений и видео. Я помогал ему решать проблемы с оборудованием и программами и посоветовал купить Lenovo. Он купил Lenovo Ideapad (Y450) с предустановленной подлинной Windows. Почему Windows? Да потому что ему нравятся просто и вещи без заморочек. Он будет повсюду таскаться с ноутбуком без меня, и поэтому я посчитал, что Windows будет лучшим выбором. Если возникнут любые вопросы, если ему потребуется установить что-то или решить

проблему, будет проще найти помощь. Если бы на ноутбуке была Ubuntu, и что-то вдруг открылось бы или возникла ошибка — это стало бы для него проблемой. Так как он может не понять проблему, а никто рядом не сможет помочь, я посоветовал ноутбук с Windows.

Эти слова стали для меня сюрпризом. Когда я, в конце 2007 года, начал использовать Ubuntu, мне захотелось установить её на домашний компьютер, которым пользовалась вся наша семья. Я был убеждён, что Ubuntu — хорошая система, но решил подождать выхода LTS в 2008 году, чтобы установить её. Когда я рассказал о своих планах использовать Ubuntu на домашнем компьютере, то члены семьи начали протестовать, так как у них не было опыта работы с Linux. Все они сомневались, что смогут выполнять обычные задачи. На самом же деле, они просто не хотели ничего менять. Мой отец тоже был очень скептически настроен, но после уговоров и демонстрации возможностей Ubuntu, все уступили. Иногда, из-за проблем с оборудованием и кодеками, они были готовы убить меня. В конце концов, отец приказал мне вернуть Windows,

но я не сдавался. Сейчас проблем с оборудованием и кодеками нет — спасибо сообществу Ubuntu.

Мой отец интересуется технологиями и компьютерами, не особо вникая в подробности. Поэтому его упрёка Windows в медлительности (время загрузки и время после входа в систему) я ожидал меньше всего. В тот день совершенно ясно стало одно — Ubuntu не только для гиков, но и для хороших отцов, которые любят технологии. Ubuntu и её сообществу: гип-гип ура!



ubuntu 

На Рождество мы подарили нашему двенадцатилетнему сыну хороший подарок — совершенно новый компьютер. После скромного хоровода вокруг рождественской ёлки, он решил попробовать установленную Windows 7. Я думал, что люди сами должны сами выбирать программы, и не хотел оказывать на него влияние.

Спустя лишь один месяц, он подошёл ко мне и попросил помочь поставить Ubuntu. Он был расстроен: Windows падала несколько раз, пока он общался с друзьями в сети. Я вышел из комнаты, чтобы взять установочный диск Karmic, и немного станцевал от радости.

После несложной установки, я начал показывать ему Compiz и Cairo-Dock. Так как сам я использую старый компьютер, который с трудом поддерживает 3D эффекты, мой сын никогда не видел вращающийся куб. Он сразу же представил, как удивятся друзья, когда увидят такое.

На последней install-party в Париже, я встретил Фабриса, ведущего разработчика Cairo-

Dock. Бледный, сдержанный, молодой парень, который не был готов к такому успеху. Возможно, он не понимает, что он сделал для сообщества. Я хочу поблагодарить его.

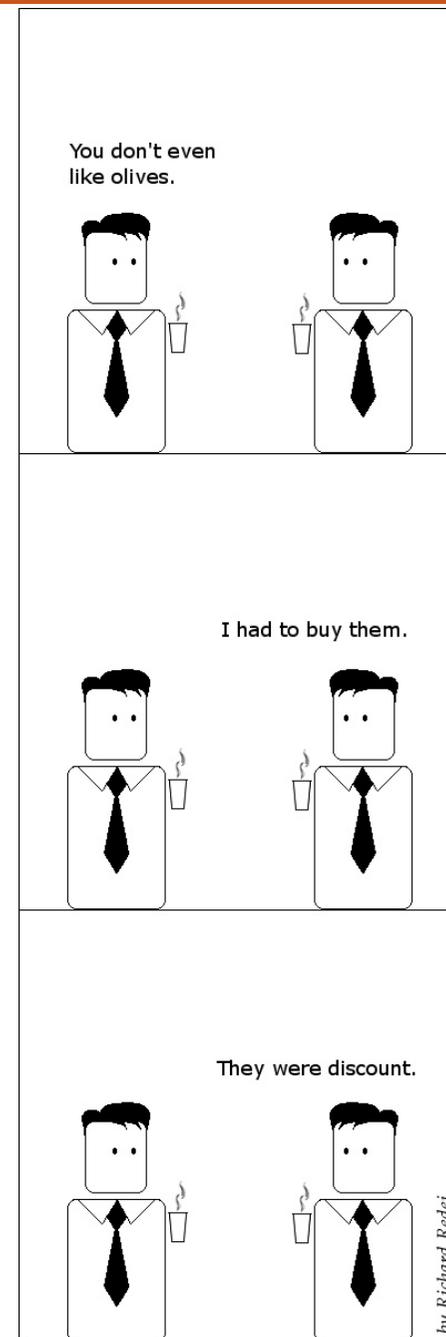
Ubuntu ставит перед собой цель перевести конечного пользователя на GNU/Linux. Мы не сможем добиться этой цели, если будем повторять, что командная строка быстрее и проще, чем графический интерфейс, хотя это и правда. А ещё мы не сможем никого привлечь бесконечными рассказами о проблемах, с которыми мы столкнулись во время первой установки. Если мы хотим, чтобы миллионы конечных пользователей пришли к нам, Ubuntu должна оставаться мощной, стабильной, быстрой и простой в использовании. Но это обычные задачи для операционной системы. Прежде всего, она

должна быть "секси"!

Людей не беспокоит, быстрее и безопаснее ли Ubuntu, чем другие операционные системы. Люди просто хотят, чтобы их операционная система была красивой. Они хотят гордо демонстрировать свой рабочий стол своим друзьям, как двенадцатилетний мальчишка. Разве мы не делаем это на страницах «Мой рабочий стол»? Бьюсь об заклад, это один из самых читаемых разделов этого журнала.

Ubuntu должна быть рождественским подарком.

Подумайте об этом, когда вы пишете код для Ubuntu, переводите её или объясняете, как с ней работать.





Ещё одно повторное открытие: я забыл (пока не загрузился с Parted Magic CD) об отличной маленькой утилите для отображения на рабочем столе информации о системе, датчиков, индикаторов — по сути, для отображения чего угодно на рабочем столе.

Это — лучший системный монитор из тех, что я нашёл. Он лёгок и полностью настраивается. Кроме этого, у него есть сообщество лояльных пользователей, которые обмениваются конфигурационными файлами, кодом и хаками.

Бурные аплодисменты в честь **Conky...**

Конфигурационный файл `~/.conkurg` является основным. В шапке находятся параметры цвета и формата, в основной части — информация, которая отображается на рабочем столе: всё что угодно от погоды до лент новостей и котировок акций. Всё это может быть с или без значков, рамок, эффектов шрифтов или фона. Вы полностью контролируете внешний вид и настройки окна: без окна, прозрачность, подвижность — всё, что можно пожелать.

Мой Conky по-прежнему очень прост: ID компьютера, тип и температура процессора, использование оперативной памяти, первая пятёрка запущенных процессов, использование диска, адрес в сети и её пропускная способность. Это только начало.

На ubuntuforums.org есть тема из более чем 1200 страниц, где энтузиасты выкладывают файлы `.conkurg` со скриншотами (войдите под своим именем, чтобы увидеть все изображения). Посмотрите на некоторые из «плюшек» со всеми наворотами, на которые способен Conky на рабочем столе. Имейте в виду: чем больше индикаторов вы будете добавлять в Conky, тем больше ресурсов он будет потреблять!

* **Страница Conky на sourceforge**
<http://conky.sourceforge.net/>

* **Документация**
<http://conky.sourceforge.net/documentation.html>

* **Страница скриншотов** — простой набор конфигурационных файлов для основных и дополнительных настроек, с которых вы можете начать.
<http://conky.sourceforge.net/screenshots.html>





Программа Untangle — это маршрутизатор. Маршрутизатор фильтрует интернет-трафик для защиты компьютера от угроз. Помимо комбинации фаервола и NAT, обычной для маршрутизаторов, в Untangle существуют дополнительные модули. Их функционал простирается от блокировки вирусов до предотвращения сетевых вторжений, таким образом, Untangle защищает компьютер от интернет-угроз.

Для установки Untangle потребуется обычный ПК с двумя сетевыми картами. Untangle поддерживает большинство распространённых аппаратных платформ. На данный момент Untangle основан на стабильной версии Debian, поэтому он работает на любой платформе, совместимой с Debian.

Мы все хорошо знаем базовый набор функций маршрутизатора: блокировка спама, вирусов, шпионов, рекламы и другого «мусора». Я хочу обратить ваше внимание на менее известные возможности Untangle.

Превосходная документация

Документация Untangle — одна из лучших. Wiki — просто кладёшь информацию. О каждой функции каждого модуля рассказывается на отдельной странице wiki. Например, я хочу узнать, что означает термин «порог» для спам-фильтра. Угадайте, где описываются все нюансы этого термина? В wiki Untangle.

Сама по себе документация не самое интересное. Самое интересное — это то, как вы получите доступ к ней. На всех страницах web-интерфейса Untangle и его модулей есть кнопки вызова справки, которые позволяют перейти в раздел wiki, описывающий все опции страницы. Для большого и сложного приложения, такого как Untangle, никогда не бывает слишком много документации, но wiki Untangle рассказывает почти о всех аспектах работы.

OpenVPN

Хотя модуль OpenVPN не раз описывался в статьях, далеко не везде можно найти описание

возможностей VPN, созданных с его помощью. Через VPN любое устройство может подключиться к сети. Более того, сети могут соединяться друг с другом через VPN по технологии site-to-site.

При подключении своего ноутбука, компьютера или мобильного телефона к VPN, вы получаете доступ ко всем сетевым устройствам в офисе. Вам на работе недавно купили лазерный принтер? Зачем тогда покупать такой же для дома? Просто печатайте документы на офисном принтере. У вас на работе есть web-камера с поддержкой протокола IP? Можно удалённо подключиться к ней по защищённому каналу. Ещё можно удалённо управлять рабочим ПК через VPN, если предварительно установить на нём TightVNC. Эта программа позволяет удалённо управлять компьютером с доступом по паролю. С TightVNC через VPN компьютер недоступен для остального интернета.

Если в будущем вы откроете ещё один офис, вы сможете соединить обе офисные сети через OpenVPN.

Перенаправление портов

Перенаправление портов в Untangle достаточно просто: укажите протокол, порт и внутренний IP-адрес сервера — и всё заработает. Но и это ещё не всё — есть расширенный режим перенаправления портов.

Имея возможность настроить каждый параметр перенаправления трафика, можно настроить маршрутизацию на основе IP-адреса назначения, порта назначения, протокола, интерфейса источника и IP-адреса источника. С помощью этих параметров можно настроить маршрутизацию любого пакета в любую сеть.

Имя хоста и имя домена

Когда заходит речь об имени домена, мы не имеем в виду домен dot.com, который можно купить у Go Daddy. Под этим термином мы будем подразумевать внутрисетевой суффикс, который имеет каждый компьютер. Он необходим для работы LDAP и Active Directory.

Сервер DHCP

Поддержка DHCP-сервера в Untangle меня очень заинтересовала. Поскольку сервер основан на DNSMasq, каждый раз при запросе IP-адреса у DHCP-сервера в его базу добавляется соответствие между выданным IP-адресом и именем хоста. Такая возможность предоставляет доступ к устройствам по именам вместо IP-адресов. Я применяю её так: все компьютеры получают имя хоста в виде комбинации имени и фамилии владельца. Следовательно, именем хоста моего ПК будет «ksoviero». Когда мне надо получить доступ к рабочему ПК, я подключаюсь к хосту «ksoviero».

Сервер DNS

В Untangle также есть модуль сервера DNS для внутренней сети. Вы можете вручную добавлять в его базу записи соответствия между именами хостов и IP-адресами.

QoS

Quality-of-Service — это способ зарезервировать пропускную способность для любого протокола. Например, можно зарезервировать полосу для Skype или другого VoIP провайдера. Таким

образом, если приложения интенсивно используют сеть, на качестве голоса это никак не скажется.

Также в Untangle имеются другие простые дополнительные возможности. Например, в графическом интерфейсе можно дописать аргументы запуска DNSMasq (используется для загрузки образов ОС по технологии PXE). В целом, Untangle — это лучший и самый простой в настройке маршрутизатор. Не только среди приложений с открытым кодом и не только среди маршрутизаторов на основе Linux. Untangle — лучший на сегодня маршрутизатор.

Я желаю разработчикам Untangle продолжать развитие этой замечательной программы.

Моё мнение

Давным-давно существовали дискеты. Сначала они были огромными и нужен был небольшой чемодан, чтобы носить их. Со временем появились 3,5" дискеты, и их можно было переносить в небольшой упаковке. Затем появились CD и DVD диски. Дискеты постепенно исчезли.

В дни дискет, а затем CD/DVD, мы держали компьютеры и программы под контролем. Вы устанавливали операционную систему с дискет и устанавливали программы с ещё большего количества дискет. В эпоху CD/DVD мы устанавливали точно так же, но на жёсткий диск. Жёсткий диск на 20 Мбайт изменил рынок компьютеров. В те дни вы сами отвечали за установку и настройку программ. Сейчас мы покупаем компьютеры с предустановленными ОС и программами. Вы вообще не контролируете установку и настройку.

Недавно я приобрёл нетбук с Windows XP. Я проверил, что нетбук хорошо поддерживает XP, чтобы убедиться в работоспособности и гарантии, затем установил Ubuntu. Установка другой ОС аннулирует гарантию, зато компьютер работает гораздо быстрее.

Я думаю, что рынок изменился к худшему. Когда вы покупаете компьютер с предустановленной ОС, у вас почти нет контроля над ее настройками. Также вы лишаетесь возможности установить ОС так, как вы хотите. Почему я должен платить за ОС, которая мне не нужна?

В Европе этот вопрос сейчас расследует Антимонопольный комитет. Чем раньше будет принято по нему решение — тем лучше.

Аллан Хэмбидж (Allan Hambidge)



ИНТЕРВЬЮ С ПЕРЕВОДЧИКОМ

Интервью взял Дубков Илья (FCM Русская версия)



Gabor Kiralyvari

FCM Венгерская версия

Благодаря огромному сообществу переводчиков-добровольцев, которые неустанно трудятся над локализацией компонентов каждого нового выпуска Ubuntu, люди могут пользоваться этой операционной системой на родном языке. В нашей новой серии интервью мы узнаем о переводчиках, об их языке и о том, как они работают.

Сколько времени вы занимались переводом журнала Full Circle Magazine на венгерский язык?

Я послал Ронни письмо по электронной почте в 22:19 13-го июня 2007 г. о том, что венгерская команда по переводу журнала создана. Т.к. ответа не последовало, я отправил Ронни повторное письмо в 14:16 16-го июня. Наша команда занимается переводом уже 3 года.

Сколько номеров журнала перевела ваша команда?

38-й номер недавно был опубликован на английском, его перевод будет опубликован на днях, 39-й номер верстается, 40-й номер на данный момент находится в стадии перевода. Все остальные номера уже переведены на венгерский. Хронологию нашей

работы можно проследить по следующей ссылке:
<https://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine/TranslateFullCircle>.

Пожалуйста, опишите процесс перевода в вашей команде: какие инструменты вы используете, как члены команды общаются, как вы переводите и редактируете статьи?

В основном, для работы над документами мы используем Google Docs и Scribus. Раньше мы копировали все статьи из окончательной английской версии в Google Docs.

Большую часть времени мы общаемся в списке рассылки, который был создан в Google groups. Если надо обсудить важные вещи, мы общаемся по IRC-каналу (что бывает нечасто). 95% текущих вопросов разрешаются с помощью списка рассылки.

Перевод мы делаем таким образом: в Google Docs создаётся таблица с двумя колонками. В левую колонку помещается версия статьи на английском, а в правую — перевод на венгерский. Это сделано, чтобы облегчить работу редакторов по проверке орфографии и адекватности

перевода. Для такой работы удобно иметь перед глазами обе версии текста. После окончания перевода статья попадает в работу первому редактору, потом — второму редактору, и на этом перевод считается законченным. Второй редактор даёт «добро» на вёрстку, после чего я отправляю статью Scribus-редактору, который заменяет в исходном файле английский текст на венгерский. После этого, я один вычитываю текст и создаю конечный PDF-файл. Далее, я отправляю этот файл на последнюю проверку, где, в основном, проверяется корректность внутренних и внешних ссылок. Если не было найдено каких-либо недочётов, то я отправляю команде Ронни PDF-файл с переводом и его Scribus-разметку. Далее PDF-файл публикуется на сайте нашей команды (<http://fullcircle.hu/>), а новость об этом помещается на местные LoCo-сайты (<http://ubuntu.hu/> и <http://hup.hu/>).

Сколько людей обычно работают над одним номером журнала?

Если брать в расчёт все этапы, то приблизительно 15-17 человек. Но это зависит от числа статей и страниц в номере.

Ведёте ли вы статистику по количеству скачиваний файлов с журналом?

Да, для этой цели на сайте нашей команды установлен счётчик от Google Analytics, который также собирает и другую статистику.

Включаете ли вы в свою версию журнала статьи местных авторов?

Эта идея возникла у меня два года назад, когда был прекращён выпуск знаменитой газеты Hungarian Linux (Венгерский Linux). Но мы понимали, что наши возможности не позволяют осуществить эту идею. Некоторые члены нашей команды публиковали статьи для английской версии журнала и не было необходимости делать перевод этих статей на венгерский.

Взаимодействуете ли вы с другими Ubuntu-журналами или организациями, например, LoCo?

Мы не взаимодействуем с другими журналами, но мы тесно сотрудничаем с венгерским сообществом Ubuntu LoCo. Есть планы укрепить наше партнёрство и оживить сотрудничество.

ИНТЕРВЬЮ С ПЕРЕВОДЧИКОМ

Они поддерживают нас тем, что помещают на свой сайт ubuntu.hu объявления о выходе очередного номера журнала на венгерском. Мы также обращаемся к ним, когда у нас не хватает возможностей для размещения рекламы журнала. Некоторые члены нашей команды за работу по выпуску журнала были выбраны членами венгерского Ubuntu-сообщества. В этом сообществе каждому нравится журнал FCM, и даже на венгерском!

Расскажите что-нибудь интересное о вашей команде.

Было время, когда я остался один в команде и я построил всю команду «с нуля», используя возможности интернета. Теперь в нашей солидной команде есть достойные члены, которые осознают свои обязанности!

Чем мы гордимся? Наша команда входит в число лучших команд в мире по локализации журнала и мы ежемесячно выпускаем венгерскую версию FCM. Поступило предложение о публикации журнала в формате для приложения Orga screenreader, и тогда люди с нарушениями зрения смогут прочитать журнал. Такая версия (в odt-формате) была сделана, и очень понравилась читателям.





Ubuntu для пожилых?

Через 3 месяца мне будет 70, у меня есть жена и внуки, и я достаточно технически подкован.

Я ни разу не встречал в прессе рубрик или циклов статей для пожилых. Возможно, плохо искал. Не думаю, что нам не хватает знаний, но нам необходимо осваивать ту же информацию, что и студентам в ВУЗах. Хотелось бы видеть в подобных статьях как можно меньше слэнга и жаргона, или же добавлять словарь и сноски.

Что думаете? Я не против помочь, но я занят бизнесом, и это мой приоритет.

Лесли Сатенстайн (Leslie Satenstein)

Сбой KDE

В FCM №41 написали, насколько KDE 4.0 лучше, чем Windows, и что он бросает вызов GNOME. Я пользовался KDE на старом компьютере под Fedora Core 2, и хотел им пользоваться на новом. После установки из

репозитория KDE еле-еле запустился. Многие старые приложения завершаются аварийно, включая Knotify, поэтому я не могу даже отправить отчёт о проблеме. Я пришёл к выводу, что работа в GNOME вряд ли вызовет такие же трудности, даже без обновлённого интерфейса.

Ларри Джордан (Larry Jordan)

Лукас претендует на премию

Я думаю, что пример с использованием команды «cat» на стр. 7 FCM №42 является кандидатом на премию «За наихудшее применение команды cat». Лукас написал:

```
sudo cat /var/log/errors.log | tail -150 | more
```

Не надо применять конвейер с использованием cat, т.к. tail сама может читать из файла:

```
tail [OPTION]... [FILE]
```

Поэтому лучше применять более короткий и быстрый в

работе набор команд:

```
sudo tail -150 /var/log/errors.log | more
```

Маркус (Markus)

Лукас отвечает: «Я осознаю неуклюжесть моей версии, но я привёл такой вариант только как демонстрацию возможности cat, а не пример наилучшего её применения».

Дополнительные поправки

Я хочу внести две поправки в ответы из FCM №42.

Во-первых, для сброса настроек дисплея используйте:

```
xrandr --auto
```

Строка с dpkg-reconfigure не влияет на настройки дисплея примерно с 2007 или 2008 года.

Во-вторых, в журнале обсуждались аудиорипперы, которые некорректно выставляют ID3-теги. Предлагалось использовать Rockbox. Но он не исправит теги в

MP3-файлах. Для корректной установки ID3-тегов используйте audiotagtool. Возможна ситуация, когда плеер и автомагнитола используют теги ID3v1, а Rhythmbox работает с тегами ID3v2, или наоборот. Проверьте на каком-нибудь MP3-рипе, сделанном под Windows.

Маккензи Морган (Mackenzie Morgan)

Обновление пакета Shotwell

У меня есть вопрос по статье о пакете Shotwell из FCM №42. У меня установлен Shotwell версии 0.5.0 в Ubuntu Lucid. В той статье приводятся инструкции по настройке двух возможностей Shotwell. Я хотела это сделать, но, видимо, в моей версии они не поддерживаются. Первая — редактирование заголовка фотографий, а вторая — применения системы рейтингов. Пожалуйста, уточните, на какой версии Shotwell вы проверяли эти возможности?

Сью Ньюланд (Sue Newland)

Ответ Ронни: *Извините, виноват. Я установил последнюю версию пакета с официального сайта Shotwell* (<http://yorba.org/shotwell/>).

Раздражённый молодой человек

Агрессивный молодой человек, раздражённо и негодуя высказывающийся о людях, делающих рабочие окружения своих компьютеров похожими на Mac, просто меня взбесил. Какая разница, кто как настраивает свой компьютер? Рабочий стол — это просто инструмент. Какой смысл писать об этом? Автор не раскрывает своего собственного взгляда на то, как должен выглядеть рабочий стол. И если ты не Марк Шаттлворт, Стив Джобс или Стив Балмер, то у тебя нет реального влияния на то, каким люди хотят видеть своё рабочее окружение. Замечу, что мне абсолютно безразлично, как выглядит или работает компьютер автора. Я просто хочу поддержать тех, кто по собственному вкусу настраивает свой компьютер с помощью свободного программного обеспечения.

</rant>

Хочу рассказать для Linux Lab свой случай из жизни.

В этом году я купил на eBay моноблок Apple iMac G3 400 DV 2001 года. Видимо, в ходе предпродажной подготовки компьютера забыли выполнить обновление BIOS перед загрузкой Mac OS X с CD/DVD, и испортили видео. Поэтому мне пришлось отвезти компьютер назад в Мельбурн (4 часа на поезде и автобусе), обновить BIOS, заменить оригинальный жёсткий диск на более современный и установить Ubuntu 10.04 LTS Power PC Alternate. Пришлось решить пару проблем с загрузчиком и хог.conf, после чего этот старый компьютер (ЦП 400 МГц, 256 МБайт ОЗУ) вернулся к жизни. Он без преувеличения стал работать лучше, чем новый.

Теперь у меня современная безопасная ОС, браузер Firefox 3.6 и полноценная рабочая среда GNOME. На установку программ ушло пару дней. Пакет Mplayer пришлось собрать из исходников, т. к. в репозитории была версия для процессора G4. Но даже после этого просмотр видео (при запуске из командной строки) был таким глючным, что я забросил эту идею. Просмотр flash-роликов с помощью Gnash работал через раз и с плохим качеством. Но, всё же, было приятно, что хоть как-то можно смотреть видео. Возможно, с внедрением HTML5 ситуация улучшится для

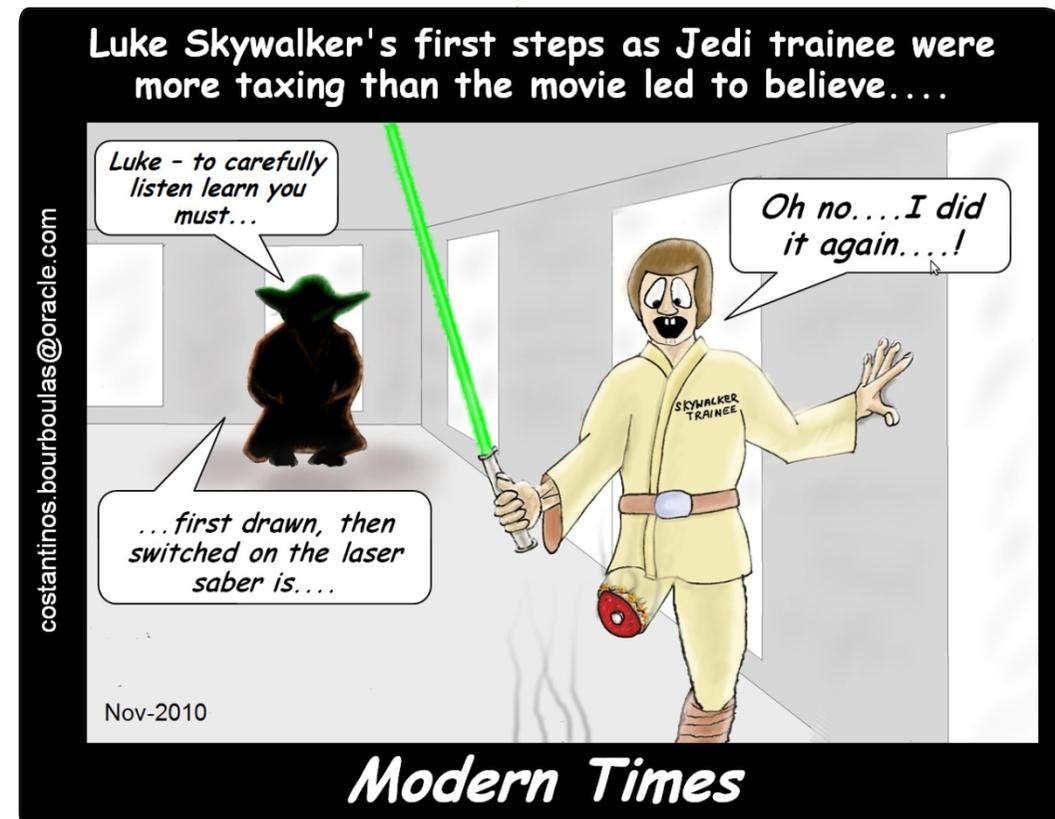
подобных компьютеров. Для прослушивания музыки через старые (но классные) встроенные колонки использую приложение командной строки MoC (или mosp) и alsamixer в gnome-terminal.

Я узнал много нового, изучая массу вещей, чтобы все компоненты графического менеджера на этом компьютере работали слаженно, и вся эта красота не стоила ни цента. Но это ещё не всё. Когда-нибудь мой ЭЛТ-монитор перегорит, и мне придётся ковыряться внутри моего iMac. Хочется надеяться, что

компоненты от моего Thinkpad (который также видал лучшие времена) подойдут к iMac. Но пока такого не случилось, этот компьютер за 10 австралийских долларов с установленными Firefox, OpenOffice, аудиоплеером, графическим редактором и прочими, достанется моей невестке, и мы не собираемся его выбрасывать!

Вы делаете отличную работу, поддерживая новостную ленту. Она вдохновила меня оторвать зад и написать это письмо!

WARvault





UBUNTU WOMEN

Автор — Elizabeth Krumbach

В начале ноября 2010 года количество женщин среди членов Ubuntu (<https://wiki.ubuntu.com/Membership>) наконец превысило 5%. Это стало важным событием для проекта Ubuntu Women!

Почему важным?

В популярном исследовании сайта flosspols.org, которое выполнил Кембриджский университет в 2006 году, подчёркивается, что *«на тот момент в сообществе свободного ПО доля женщин была 1,5% по сравнению с 28% в проприетарном»*. В июне 2006 года Перепись Ubuntu (<https://wiki.ubuntu.com/UbuntuCensusSurvey>) показала, что из всего сообщества Ubuntu 2,4% — женщины.

После оглашения этой статистики, проект Ubuntu Women обрёл своё лицо и усердно работал над набором, поддержкой и поощрением женщин, работающих в сообществе Ubuntu. С ноября 2009 года проект Ubuntu Women ведёт собственную статистику процента женщин в сообществе Ubuntu, основанную на самоидентификации, использовании общих ресурсов (таких как вики-

страницы и общедоступные блоги), и статистике по личным встречам на конференциях и событиях. В 2009 году число женщин составило 4,5%, что почти вдвое больше, чем три с половиной года назад.

Год спустя мы преодолели рубеж в 5%. Из 625 членов Ubuntu, как минимум, 32 указали, что они женщины.

Проект Ubuntu Women продолжает работу в этом направлении, и у него есть несколько интересных инициатив, а именно:

- Подбор женщин на программы наставничества в сообществе Ubuntu.
- Поощрение членов проекта для посещения конференций, а также для более активного участия в проектах и мероприятиях сообщества Ubuntu.
- Социальная и техническая поддержка на IRC-канале [#ubuntu-women](https://wiki.ubuntu.com/UbuntuWomen).
- Конкурсы и интервью с целью привлечения внимания к женщинам, которые используют Ubuntu и участвуют в её разработке — чтобы сломать стереотипы.

И это ещё не всё! Дважды в месяц предлагаются и обсуждаются новые инициативы на встречах команды на [#ubuntu-women-project](https://wiki.ubuntu.com/UbuntuWomenProject).

Однако, Ubuntu Women точно не может ставить себе всё это в заслугу. Сам проект Ubuntu привлекает участников, в значительной степени, благодаря революционному Кодексу поведения (принят с тех пор и в других проектах открытого ПО), который устанавливает атмосферу для уважительного и профессионального поведения во всём проекте. Во многих проектах, связанных с Ubuntu, новых участников встречают с распростёртыми объятиями, а программы наставничества и поддержки пользуются популярностью во всём сообществе.

Чтобы узнать больше об увеличении количества женщин в

сообществе, посетите нашу вики-страницу с графиками и диаграммами, подготовленную Аланом Беллом (Alan Bell) из проекта Ubuntu Women:

<http://wiki.ubuntu-women.org/UbuntuMembers>

На сайте ubuntu-women.org можно получить дополнительную информацию о проекте Ubuntu Women, а также узнать, как принять в нём участие.





НОВОСТИ

Gaming On Linux — новостной сайт об играх, на котором вы можете прочитать последние известия об играх в Linux и выиграть одну из них в конкурсе.

<http://www.gamingonlinux.info>

And Yet It Moves — менее популярная платная инди-игра, которая уже несколько месяцев доступна под Linux. Эта игра жанра платформер, но она уникальна. Вы по-прежнему перемещаетесь по двумерному миру, перепрыгивая через препятствия и карабкаясь по стенам, чтобы дойти до контрольных точек. Но чтобы разрешить впечатляющие загадки, вам придётся вращать игровое поле, превращая стены в полы, осыпи — в платформы, а груды камней — в опасные преграды.

В игре нет сюжета — игрок просто переходит по уровням к контрольным точкам. Всего 17 уровней, и в каждом есть свои препятствия и своя окружающая

среда. Сначала трудно понять концепцию вращающегося мира, но затем он войдёт в привычку. Скорее всего, на вас упадёт камень или вы упадёте в пропасть, но игра очень милосердна, и вы сможете начать с последней контрольной точки. Хотя все уровни заканчиваются так же, как последний, этому восхитительному дизайну не хватает разнообразия. На всех уровнях есть ограничения по времени. Ваше время и ваш путь записываются на доску почёта, что добавляет игрокам желания переиграть. Ваш путь — это запись всех ваших движений, другие игроки могут скачать его и повторить. К тому же, для всех уровней есть скоростной режим. Достижения заставляют переигрывать игру снова и снова. А вам слабо пройти уровень без единого движения и получить сумасшедшие награды?

Графика восхитительная. Эта игра уникальна своей «бумажной» графикой, которая, повторюсь, просто шикарна. К моему сожалению, я не могу ничего сказать о звуке, так как он у меня не работал. Я не знаю, что в этом винить: Ubuntu, звуковую карту или игру (я пробовал запустить игру на Ubuntu 10.10 и

10.04). Физика в игре восхитительна. Есть несколько небольших ошибок, например, падающие на одну контрольную точку камни, которые автоматически убивали меня каждый раз, когда я проходил эту контрольную точку.

Чтобы запустить And Yet It Moves, нужен неплохой компьютер. Игра не требовательна к графической карте, но она нагружает процессор в основном, при расчётах физической модели. На некоторых больших картах игра может прерываться.

And Yet It Moves — простая игра, которая зиждется на своей великолепной графике. Уровни просты в прохождении, но в конце игры есть трудные участки. Игра захватывает внимание доской почёта в интернете и режимом быстрого прохождения. Первокласная графика хорошо сочетается со стилем игры. Если вы фанатик пазлов и платформеров, вам стоит её попробовать. На сайте <http://www.andyetitmoves.net> доступна демо-версия в формате .deb, в которой есть несколько уровней. Полная версия игры стоит \$10, она доступна для

Windows, Mac и Linux.

Рейтинг: 8/10

Плюсы:

- Уникальная графика
- Новое слово в мире платформеров
- Доска почёта в интернете и обмен записями ходов.
- Достижения!

Минусы:

- Один и тот же подход на протяжении всей игры
- У меня не работал звук!
- Временами глючная физика.

Журнал Full Circle хотел бы поблагодарить компанию Broken Rules за предоставление игры And Yet It Moves для обзора.

Компания Broken Rules — независимый разработчик игр с поддержкой Linux.

Пожалуйста, поддержите её.



Ed Hewitt, (aka chewit в играх), заядлый PC-геймер, но иногда играет и в консольные игры. Он также состоит в команде разработчиков проекта Gfire (плагин Xfire для Pidgin).



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Автор — Gord Campbell

Если у вас есть вопросы, относящиеся к Ubuntu, присылайте их на: questions@fullcirclemagazine.org, и Gord ответит на них в следующем выпуске. Пожалуйста, опишите вашу проблему как можно более детально.

В Как заставить Ubuntu всегда показывать текстовые файлы, а не спрашивать меня «Запустить или Показать?»

О В меню Nautilus выберите Правка > Параметры > Поведение и укажите «Просматривать исполняемые текстовые файлы при открытии».

В Я установил Ubuntu 10.10 x86_64 и пытаюсь настроить Samba, но постоянно получаю ошибку в Windows 7 на ноутбуке: «Windows cannot access \\share\share error code 0x800070043».

О (Спасибо *granade* с Ubuntu Forums) Проблема в Windows 7. Выполните следующие действия:

- Панель управления > Администрирование > Локальная политика безопасности > Локальные политики > Параметры безопасности
- Сетевая безопасность: уровень проверки подлинности LAN Manager

- Отправлять ответы LM и NTLM
- Минимальная сеансовая безопасность NTLM SSP (их там 2; отключить обе)
- Отключить «Требовать 128-битное шифрование».

В После установки Ubuntu 10.10, я установил Google Chrome, но он не работает, а при запуске из командной строки он выдаёт ошибку сегментации.

О Выполнить в терминале:

```
sudo apt-get remove libmoon
```

В Я снял видео в формате 3GP на мой MyTouch с Android (за пределами США также известным как HTC Magic). Как конвертировать видео в AVI или Xvid формат?

О Используйте Winff, известный как «Video Converter», с указанием «XViD fullscreen»

В Продаёт ли Dell компьютеры с предустановленной Ubuntu в моей стране?

О В каждой стране есть управляющие, которые решают, какие компьютеры продавать в той или иной стране, в том числе и те, которые поставляются с Ubuntu. Чтобы увидеть, что Dell думает об Ubuntu в США, перейдите по ссылке: <http://www.dell.com/content/topic/s/segtopic.aspx/ubuntu?c=us&cs=19&l=en&s=dhs&~ck=anavml>

В Почему команда `ls | grep *zip` не делает то, что я хочу.

О (Спасибо *DaithiF* с Ubuntu Forums) Если у вас zip файлы с именами a,b и c, команда преобразуется в:

```
ls | grep a.zip b.zip c.zip
```

Если вы посмотрите в руководство по команде `grep`, вы увидите, что здесь производится поиск строки «a.zip» по файлам b.zip и c.zip. Вам нужно использовать «`ls | grep zip`».

В Как я могу запускать Терминал в большем окне?

О Запустите терминал, выберите Правка > Настройки Профиля. Внизу на первой вкладке вы можете выбрать размер терминала по умолчанию. В моих настройках — 120 на 50.

nixp

Информационный партнёр

Русскоязычный интернет-портал, посвящённый операционным системам семейств UNIX и GNU/Linux, а также Free / Libre / Open Source Software. Уже на протяжении многих лет является одним из популярнейших в рунете новостных сайтов по соответствующей тематике.

Советы

Насколько горячо означает выражение «слишком горячо»?

Когда речь идёт о компьютерах, жара убивает.

Ровно год назад, я собрал компьютер, стоящий уже на грани смерти. Одной из моих целей было обеспечить отличный приток воздуха, что привело бы к низкой температуре компонентов (для компьютеров я определяю температуру до 50 градусов как «низкую»). Но как я могу проверить, что я достиг своей цели?

Самый быстрый метод — зайти в настройки BIOS после перезагрузки и перейти в раздел, в котором показываются температура «системы» и процессора. Под «системой» здесь понимается чипсет — набор микросхем на материнской плате. Однако, многие люди нервничают заходя в BIOS, ибо можно действительно испортить компьютер нажатием случайных клавиш. Кроме того, в BIOS отображаются температуры лишь в данный момент, и нельзя проследить, как они изменяются при различных условиях.

В идеале, неплохо было бы видеть температуру процессора,

видеокарты и жёсткого диска на верхней панели в Ubuntu. Этот совет подскажет вам, как это сделать.

Сначала необходимо установить несколько программ. Я предпочитаю «Менеджер пакетов Synaptic». Там нужно выбрать `lm-sensors`, `hddtemp`, `sensors-applet` и `fancontrol` (`fancontrol` возможно уже будет выбран вместе с пакетом `lm-sensors`). `lm-sensors` здесь играет ключевую роль и завершить его установку нужно из командной строки. Выполните `sudo sensors-detect` и укажите значения по умолчанию для всех вопросов, за исключением последнего: «Вы хотите добавить эти строки автоматически в `/etc/modules?`», введите `yes` и нажмите `Enter`. Для полного завершения установки необходимо перезагрузка.

После перезагрузки проверить работу `lm-sensors` можно с помощью команды `sensors`, которая покажет температуру и напряжение и скорость вентиляторов охлаждения. Для отображения этой информации на верхней панели, кликаем по ней правой кнопкой мыши, выбираем «Добавить на панель» и указываем «Hardware Sensors Monitor».

Теперь щёлкните правой

кнопкой мыши на пустом апплете и выберите «Настройки». В «Основные» я устанавливаю «иконка со значением», температуру по Цельсию и 10-и секундный интервал обновления. На вкладке «Сенсоры» есть три раздела для моего компьютера: `nvidia`, `hddtemp` и `libsensors`. Вы можете раскрыть раздел нажимая на указатель слева. В «`nvidia`» я выбрал только «`GPU0CoreTemp`». Так же я выбрал `/dev/sda` в «`hddtemp`». И наконец в «`libsensors`» я немного расширил окно, чтобы было видно всё, что я делаю. Затем я включил `temp1` (системная температура), другой «`temp1`» (температура CPU1) и `fan1`, вентилятор процессора. При включении чего-либо оно появляется на панели, так что не приходится ждать до конца, чтобы увидеть результат. Я выделяю «`fan1`» и щёлкаю мышкой по «вниз» до появления «`tempx`».

Стоит отметить, что `lm-sensors` зависит от поддержки датчиков процессора в ядре, и для моего процессора AMD Phenom II X2 550 поддержка появилась только в Ubuntu 10.10. Это относится ко

всем процессорам AMD серии «10h», большинство которых AMD сделала в прошлом году. Я знаю, что отдельный драйвер доступен на сайте `lm-sensors`, но я его не пробовал.

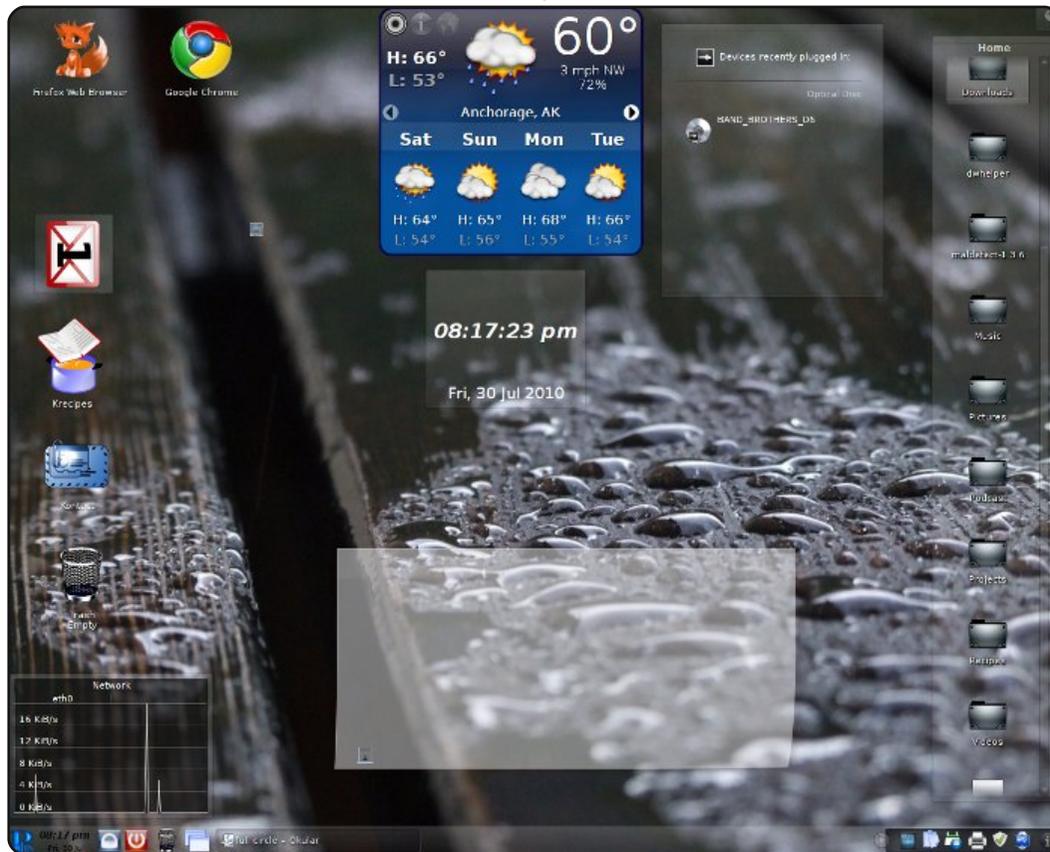
Как вы можете увидеть на изображении ниже, у моей «новой» системы низкая температура при работе. Мой компьютер должен работать вечно!





МОЙ РАБОЧИЙ СТОЛ

У вас есть шанс показать всему миру ваш рабочий стол. Отшлите изображение рабочего стола на: misc@fullcirclemagazine.org. Добавьте его краткое описание, спецификации компьютера и другие особенности ваших настроек.

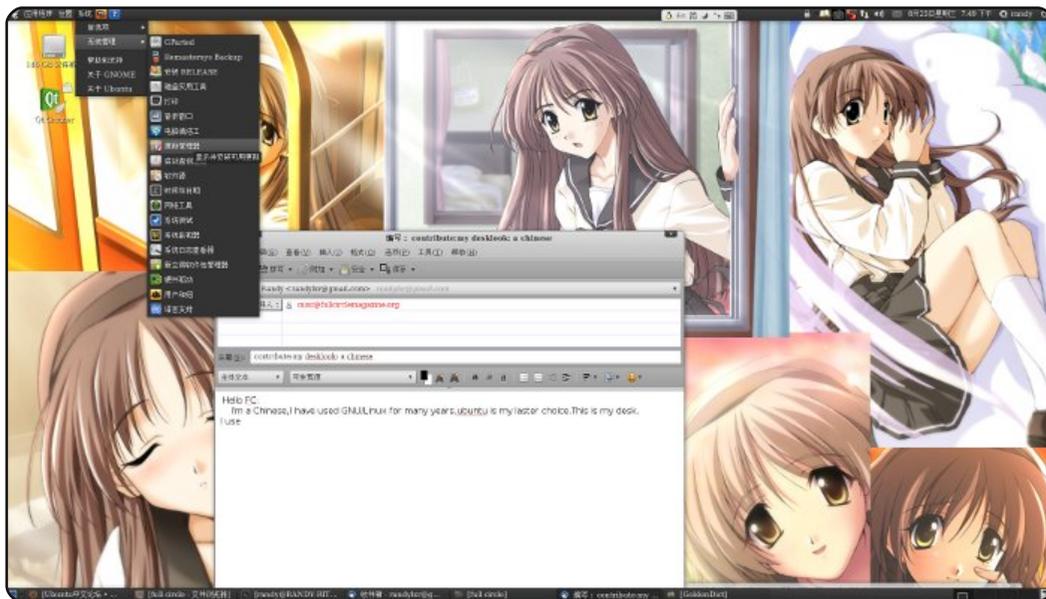


Это мой новый рабочий стол! Запущен Mint 9 Gnome. Мне всегда нравился KDE, но потребовался KDE Mint 9, чтобы заставить его работать. Всё это «просто работает» на моём Gateway 2X Pentium 4, 3 ГГц! Обои отображают местную погоду — они меняются вместе с ней. Остальное — обычные возможности UBUNTU!!

Рэнди А. Стайлз (Randy A. Stiles)

Это Ubuntu 10.04 LTS. Я пользуюсь Ubuntu с версии 8.10, и с тех пор не перестаю её любить. Мой рабочий стол включает в себя AWN и Conky-Colors. При этом, я убрал панели Gnome ради нескольких дополнительных свободных пикселей на моём нетбуке. Используемый фон — это кадр из одного моего любимого аниме, *Vakamonogatari*. В моей теме используются цвета Shiki-colors и значки темы Eco. Всё это запущено на Acer Aspire One: память — 1 Гб, HDD — 160 Гб, CPU - Intel Atom.

Педро Мелеро (Pedro Melero)



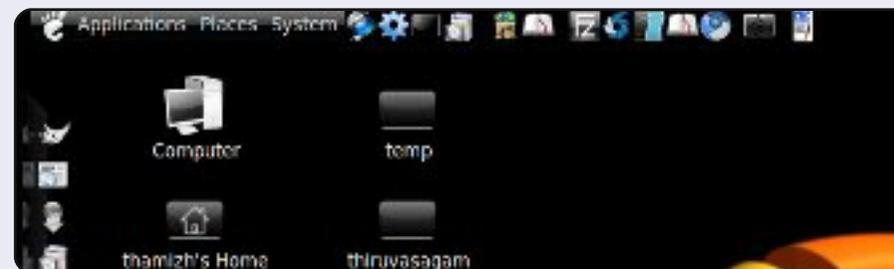
Я китаец. Я пользуюсь GNU/Linux много лет и Ubuntu — мой последний выбор. Скоро я пойду во второй класс старшей школы. Это — мой рабочий стол. Я использую тему Equinox, fusion-icon для управления Compiz и шрифт Wenquanyi. Фон взят из японской игры «Memories OFF» — ангел HIZUKIA AYAKA (фамилия, имя).

Рэнди (Randy)



Я пользуюсь Ubuntu 10.04 Lucid Lynx на Dell Inspiron с Intel Core 2 Duo, 2 ГБ ОЗУ, 250 ГБ HDD, разрешение 1366x768 (16:9). Я изменил оформление, используя различные темы с www.gnome-look.org. Док-панель слева настроена с помощью менеджера AWN, а используемые индикаторы — это Screenlets. Набор значков — blackubuntu, а остальное XNtricity. Я веду блог на своём родном языке, тамильском, об особенностях Ubuntu «UBUNTU NESAN», что означает «тот, кто любит Ubuntu».

Тамизинян (Thamiziniyan)

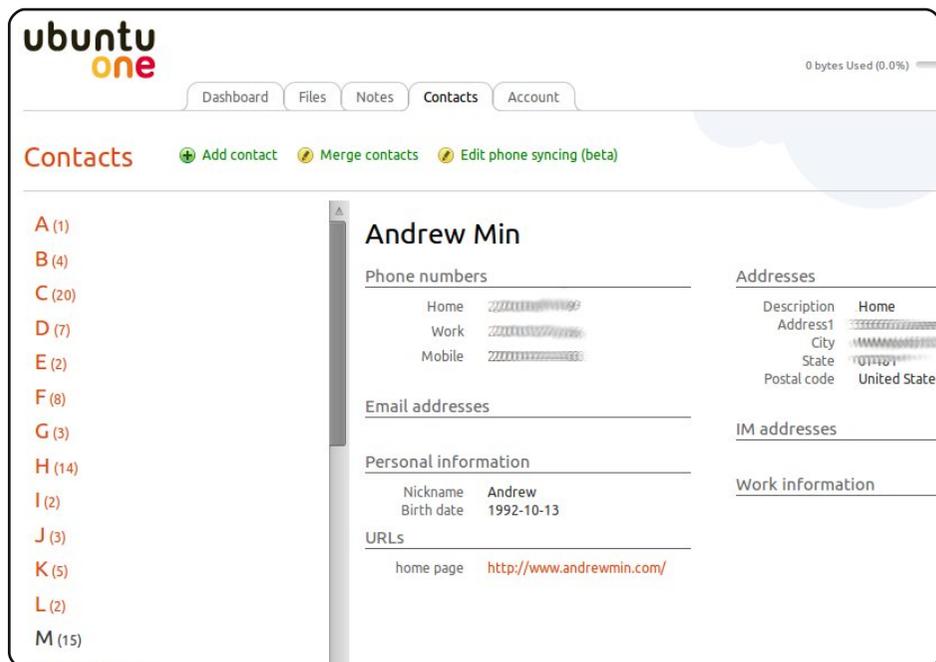


Ubuntu One

Страница программы: <https://one.ubuntu.com/>

В качестве простейшего способа резервного копирования подойдёт Ubuntu One, который с недавнего времени встроен в Ubuntu. Он обеспечивает автоматическую синхронизацию до 2 Гбайт файлов. За \$2,99 в месяц вы можете увеличить объем места для файлов до 20 Гбайт. Хотя основная задача приложения — синхронизация файлов между машинами, Ubuntu One также прекрасно работает как средство резервного копирования: просто иногда копируйте папку Документы в папку Ubuntu One.

Если в вашу систему не включён Ubuntu One, используйте для его установки пакет **ubuntuone-client**.

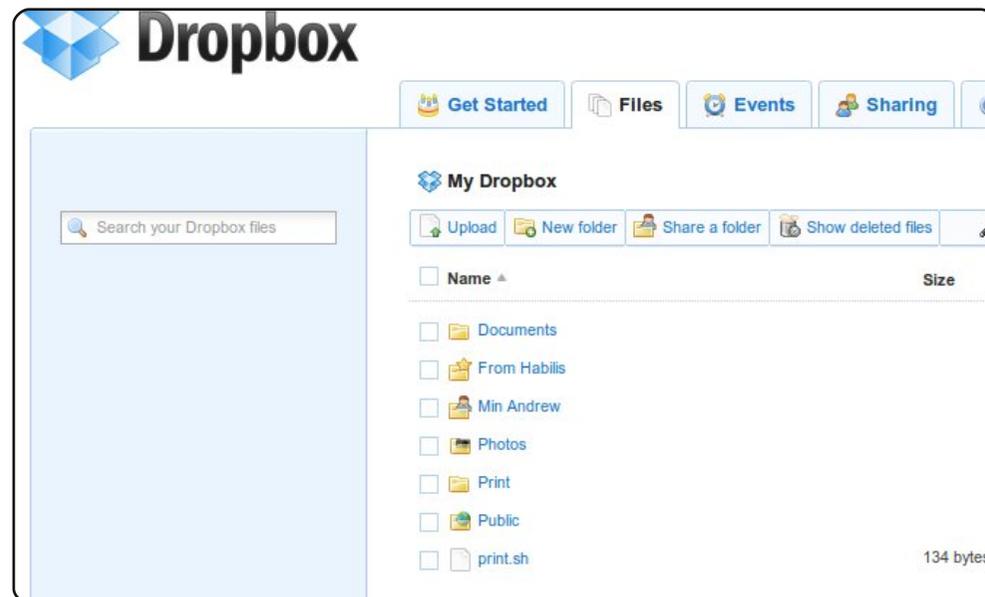


Dropbox

Страница программы: <https://www.dropbox.com/>

Если вам не нравится Ubuntu One, вы можете использовать Dropbox, ведь они во многом схожи. Считается, что именно Dropbox вдохновил Canonical на создание Ubuntu One. Dropbox — приложение для синхронизации, но хорошо подойдёт и для резервных копий. В отличие от Ubuntu One, у Dropbox есть ряд дополнительных возможностей. Например, поддержка символьных ссылок, что позволит организовать автоматическое создание резервных копий папки «Документы», и история версий, благодаря чему вы сможете вернуться к более ранним версиям файлов и даже восстановить то, что было удалено. Кроме того, Dropbox обладает немного более гибкой системой тарифов, если вам понадобится больше, чем 2 Гбайта, предоставляемые бесплатно.

Клиент Dropbox для Ubuntu можно найти на официальном сайте сервиса.

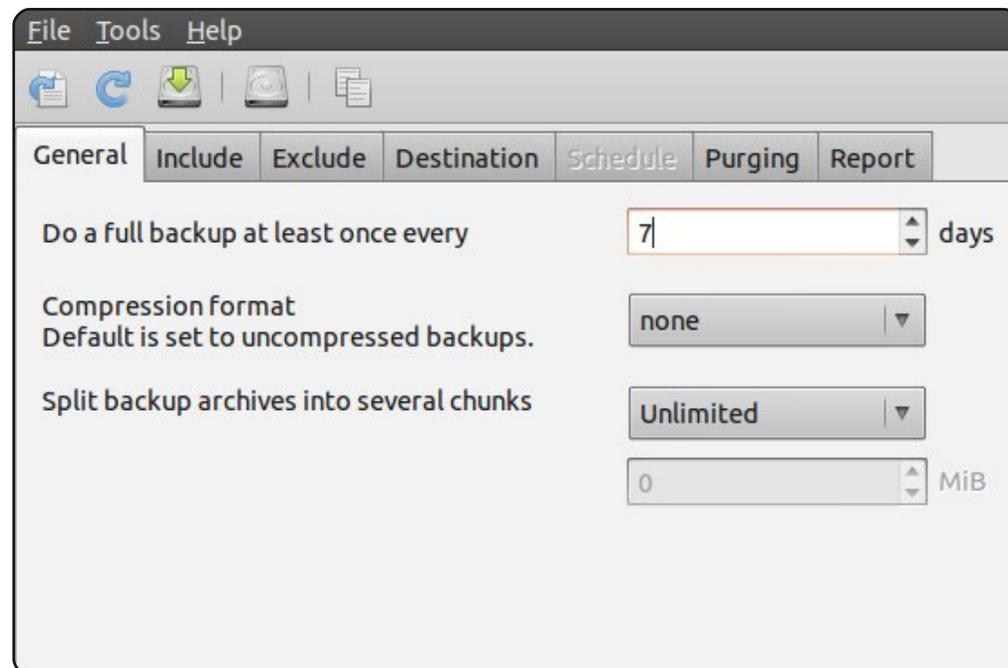


Simple Backup

Страница программы: <https://launchpad.net/sbackup>

Если вы предпочитаете сохранять резервные копии в личном хранилище данных, будь то внешний жёсткий диск или веб-сервер, попробуйте Simple Backup. Это приложение для Gnome, которое поддерживает сохранение данных как на локальный, так и на удалённый компьютер. Оно может создавать копии по заданному расписанию, исключать и включать определённые файлы, а также удалять старые резервные копии. И всё это сочетается с удобным интерфейсом, в котором разберётся практически любой пользователь.

Для установки Simple Backup используйте пакет **sbackup** из репозитория Universe.

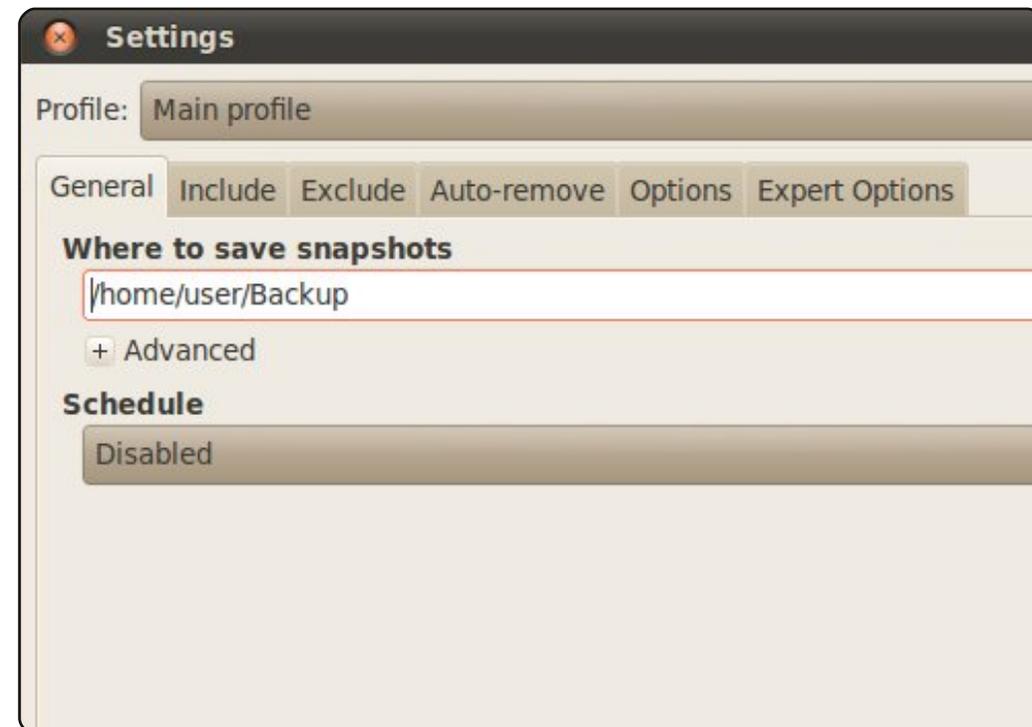


Back in Time

Страница программы: <http://backintime.le-web.org/>

Если вы хотите утилиту для резервного копирования с более продвинутыми возможностями, попробуйте Back in Time. Она была создана позднее популярного приложения Time Machine для Mac, и по аналогии с ним, поддерживает "снимки" каталогов. Это означает, что вы не только сможете восстановить удалённое, но и вернуться к предыдущим версиям файлов. Это умное приложение создаёт копии только изменившихся файлов, что позволяет экономить место. И в отличие от конкурентов TimeVault и FlyBack, находится в активной разработке.

Для установки Back in Time воспользуйтесь инструкцией на <http://url.fullcirclemagazine.org/f8ded2>.



Clonezilla

<http://clonezilla.org/>

Если вам нужно серьёзное приложение для резервного копирования всего дискового пространства, обратите внимание на Clonezilla. Это клон известного Norton Ghost. Оно поддерживает все основные файловые системы (ext, reiser, xfs, jfs, FAT, NTFS, HFS, UFS и даже VMWare's VMS) и даже Grub. Если вам необходима резервная копия жёсткого диска, Clonezilla — это то, что вам нужно.

Так как Clonezilla создаёт резервную копию всего диска, вы не сможете установить её в Ubuntu. Вам необходимо будет записать Live CD. Для этого используйте инструкции на сайте Clonezilla.

```

Clonezilla: Select mode
*Clonezilla is free (GPL) software, and comes with ABSOLUTE NO WARRANTY*
This software will overwrite the data on your hard drive when restoring! It is
backup important files before restoring!***
///Hint! From now on, if multiple choices are available, you have to press space
your selection. An asterisk (*) will be shown when the selection is done///
Select mode:

    savedisk      Save_local_disk_as_an_image
    saveparts     Save_local_partitions_as_an_image
    *restoredisk  Restore_an_image_to_local_disk
    restoreparts  Restore_an_image_to_local_partitions
    recovery-iso Create_recovery_Clonezilla_live
    exit          Exit. Enter command line prompt

    <Ok>          <Cancel>
    
```

Русская команда переводчиков приглашает добровольцев для помощи в организации и наполнении русскоязычного раздела журнала Full Circle. На данный момент планируется вести постоянную колонку региональных новостей на тематику opensource и всего что с ним связано. Кроме того, хотелось бы порадовать русскоязычного читателя авторскими статьями на разные темы (программирование, переводы, дизайн, вёрстка и прочее), интервью с активистами из мира opensource. Будем рады любой помощи в этом направлении. По всем вопросам пишите на fullcircle@ubuntu.ru.



Подпишись на твиттер-ленту http://twitter.com/fcm_ru и узнавай о выходе новых номеров первым!



Мы постоянно ищем новые статьи для публикации в журнале Full Circle. Указания по написанию статей и переводу находятся на wiki-странице: <http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>
Пожалуйста, отправляйте статьи на: articles@fullcirclemagazine.org

Если вы хотите прислать **новость**, пишите на: news@fullcirclemagazine.org

Свои **комментарии** об опыте в Linux присылайте на: letters@fullcirclemagazine.org

Обзоры ПО и оборудования присылайте на: reviews@fullcirclemagazine.org

Вопросы для рубрики Вопрос-Ответ отправляйте на: questions@fullcirclemagazine.org

Снимки Моего Стола следует присылать на: misc@fullcirclemagazine.org

... или вы можете посетить наш **форум**: www.fullcirclemagazine.org

ВЫ НУЖНЫ FULL CIRCLE!

Журнал — не журнал, если в нём нет статей, и Full Circle — не исключение. Нам нужны ваши Мнения, Рабочие столы и Истории. Ещё нам нужны Обзоры (игры, приложения и железо), статьи How-To (на любую тему о K/X/Ubuntu), любые вопросы и предложения, которые могут возникнуть. Присылайте их на: articles@fullcirclemagazine.org

Full Circle Team



Редактор - Ronnie Tucker
ronnie@fullcirclemagazine.org

Веб-мастер - Rob Kerfia
admin@fullcirclemagazine.org

Отдел по коммуникациям - Robert Clipsham
mrmonday@fullcirclemagazine.org

Подкаст - Robin Catling
podcast@fullcirclemagazine.org

Корректоры

Mike Kennedy

David Haas

Gord Campbell

Roberto Orsino

Lucas Westermann

И мы говорим спасибо Canonical, множеству команд переводчиков по всему свету и **Торстену Вилмсу (Thorsten Wilms)** за новое лого Full Circle.



Как нас найти?

Страница журнала на ubuntu.ru: <http://ubuntu.ru/fullcircle>

Страница команды на launchpad: <https://launchpad.net/~fullcircle-ru>

Конференция на ubuntu.ru: fullcircle@conference.ubuntu.ru

Адрес электронной почты: fullcircle@ubuntu.ru

ВЫ НУЖНЫ FULL CIRCLE RUSSIAN!

Журнал всегда нуждается в переводчиках! Кто такой переводчик? Для Журнала это тот, кто со словарём и прочими вспомогательными инструментами готов переводить с английского на русский. У вас есть возможность переводить? Тогда милости просим в команду!

Журнал всегда нуждается в редакторах! Даже больше, чем в переводчиках! Кто такой редактор? Для Журнала это тот, кто свободно владеет русским языком: грамматика, пунктуация и т. п. У вас есть возможность заниматься редакторской вычиткой? Тогда милости просим в команду!

Хотите рассказать о своём проекте? Знаете новость, которая поразит русскоязычное сообщество Ubuntu и Linux? Может быть, вы знаете человека, который активно участвует в развитии Linux и opensource? Напишите нам! Мы будем очень рады статьям и идеям для нашей региональной рубрики.

Пишите на адрес электронной почты: fullcircle@ubuntu.ru

Над выпуском работали

- Александр «luckyredhot» Драч
- Алексей Антипов
- Андрей <kogish> Углик
- Антон «onto» Лашков
- Антон Колоченков
- Валентина Мухамеджанова
- Виктор Никульшин
- Владислав Медведев
- Вячеслав Курёнышев
- Дмитрий Перлов
- Иван «vanuok» Булычёв
- Иван Бойцов
- Илья Серков
- Леонид Селиванов
- Марина sky_cat Ильина
- Михаил Мишуков
- Олег «Eleidan» Кулик
- Олег Жадан
- Тимур Тимирханов